

Úradný vestník

Európskej únie

C 224 E



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 53

19. augusta 2010

<u>Číslo oznamu</u>	<u>Obsah</u>	<u>Strana</u>
I <i>Uznesenia, odporúčania a stanoviská</i>		
UZNESENIA		
Európsky parlament		
ZASADANIE 2009 – 2010		
Schôdza 15. júla a 14. až 17. septembra 2009		
Zápisnica zo schôdze zo 14. až 16. júla 2009 bola uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie C 47 E, 25.2.2010.		
Zápisnica zo schôdze zo 14. až 17. septembra 2009 bola uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie C 22 E, 29.1.2010.		
PRIJATÉ TEXTY		
Streda 16. septembra 2009		
2010/C 224 E/01	Lesné požiare v lete 2009	
	Uznesenie Európskeho parlamentu zo 16. septembra 2009 o lesných požiaroch v lete 2009	1
Štvrtok 17. septembra 2009		
2010/C 224 E/02	SWIFT	
	Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o pripravovanej medzinárodnej dohode, na základe ktorej sa Ministerstvu financií Spojených štátov amerických sprístupnia údaje obsiahnuté v zasielaných finančných platobných správach s cieľom predchádzať terorizmu a financovaniu teroristov a bojovať proti nim	8
2010/C 224 E/03	Dohoda o partnerstve a spolupráci ES/Tadžikistan	
	Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o uzavretí Dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločnosťami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej ...	12
2010/C 224 E/04	Situácia v Litve po prijatí zákona na ochranu nepľnoletých osôb pred škodlivým vplyvom verejných informácií	
	Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o litovskom zákone na ochranu nepľnoletých osôb pred škodlivým vplyvom verejných informácií	18

SK

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2010/C 224 E/05	Krída v mliekarenskom odvetví Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o kríze v mliekarenskom odvetví	20
2010/C 224 E/06	Energetická bezpečnosť (Nabucco a Desertec) Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o vonkajších aspektoch energetickej bezpečnosti	23
2010/C 224 E/07	Vraždy aktivistov v Rusku Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o vraždách aktivistov za dodržiavanie ľudských práv v Rusku	27
2010/C 224 E/08	Kazachstan: prípad Jevgenija Žovtisa Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o prípade Jevgenija Žovtisa v Kazachstane	30
2010/C 224 E/09	Prípád Muhannada Al-Hassániho Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o Sýrii: prípad Muhannada Al-Hassániho	32

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európsky parlament

Streda 15. júla 2009

2010/C 224 E/10	Počet členov výborov Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 15. júla 2009 o počte členov výborov	34
-----------------	--	----

Pondelok, 14. septembra 2009

2010/C 224 E/11	Počet členov medziparlamentných delegácií Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2009 o počte členov medziparlamentných delegácií, delegácií pri spoločných parlamentných výboroch, delegácií pri parlamentných výboroch pre spoluprácu a mnohostranných parlamentných zhromaždení	36
-----------------	---	----

III Prípravné akty

Európsky parlament

Pondelok, 14. septembra 2009

2010/C 224 E/12	Schválenie vymenovania pána Algirdasa Šemetu za člena Komisie Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2009 o schválení vymenovania pána Algirdasa Šemetu za člena Komisie	39
-----------------	---	----



Streda 16. septembra 2009

I

(Uznesenia, odporúčania a stanoviská)

UZNESENIA

EURÓPSKY PARLAMENT

Lesné požiare v lete 2009

P7_TA(2009)0013

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 16. septembra 2009 o lesných požiaroch v lete 2009

(2010/C 224 E/01)

Európsky parlament,

- so zreteľom na články 2, 6 a 174 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 19. júna 2008 o posilnení kapacít Európskej únie v oblasti reakcie na katastrofy ⁽¹⁾, uznesenie zo 4. septembra 2007 o živelných pohromách ⁽²⁾, uznesenie zo 7. septembra 2006 o lesných požiaroch a povodniach ⁽³⁾, uznesenie z 5. septembra 2002 o povodniach v Európe ⁽⁴⁾, uznesenie zo 14. apríla 2005 o suchách v Portugalsku ⁽⁵⁾, uznesenie z 12. mája 2005 o suchách v Španielsku ⁽⁶⁾, uznesenie z 8. septembra 2005 o živelných pohromách (požiaroch a záplavách) v Európe ⁽⁷⁾ a uznesenia z 18. mája 2006 o živelných pohromách (lesných požiaroch, suchách a záplavách) – poľnohospodárske aspekty ⁽⁸⁾, aspekty regionálneho rozvoja ⁽⁹⁾ a environmentálne aspekty ⁽¹⁰⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/779/ES, Euratom z 8. novembra 2007 o ustanovení mechanizmu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany ⁽¹¹⁾,
- so zreteľom na Komisiou predložený návrh nariadenia o zriadení Fondu solidarity Európskej únie (KOM(2005)0108) a na pozíciu Európskeho parlamentu z 18. mája 2006 ⁽¹²⁾,

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2008)0304.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 187 E, 24.7.2008, s. 55.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 305 E, 14.12.2006, s. 240.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 272 E, 13.11.2003, s. 471.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ C 33 E, 9.2.2006, s. 599.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ C 92 E, 20.4.2006, s. 414.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ C 193 E, 17.8.2006, s. 322.

⁽⁸⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 363.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 369.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 375.

⁽¹¹⁾ Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2007, s. 9.

⁽¹²⁾ Ú. v. EÚ C 297 E, 7.12.2006, s. 331.

Streda 16. septembra 2009

- so zreteľom na osobitnú správu Európskeho dvora audítorov č. 3/2008 s názvom Fond solidarity Európskej únie: do akej miery je rýchly, účinný a pružný?,
 - so zreteľom na výročnú správu Komisie za rok 2008 o Fonde solidarity Európskej únie a na správu o skúsenostiach získaných po šesťročnom uplatňovaní tohto nového nástroja,
 - so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2007/60/ES z 23. októbra 2007 o hodnotení a manažmente povodňových rizík ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/162/ES, Euratom z 5. marca 2007, ktorým sa ustanovuje finančný nástroj civilnej ochrany ⁽²⁾,
 - so zreteľom na závery Rady pre spravodlivosť a vnútorné veci z 12. a 13. júna 2007 o rozšírení koordinačných kapacít monitorovacieho a informačného centra v rámci mechanizmu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany,
 - so zreteľom na správu Michela Barniera z 9. mája 2006 s názvom Za európsku jednotku civilnej ochrany: Europe Aid,
 - so zreteľom na bod 12 záverov predsedníctva zo zasadnutia Európskej rady v Bruseli 15. a 16. júna 2006, ktoré sa týkalo schopnosti Únie reagovať na núdzové situácie, krízy a katastrofy,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie z 23. februára 2009 s názvom Prístup Spoločenstva k prevencii prírodných a človekom spôsobených katastrof (KOM(2009)0082),
 - so zreteľom na jednomyseľne prijatú rezolúciu Európsko-stredomorského parlamentného zhromaždenia o ochrane civilného obyvateľstva a predchádzaní prírodným a ekologickým katastrofám v Európsko-stredomorskom regióne,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže leto roku 2009 bolo opäť poznačené ničivými požiarmi a povodňami v južnej Európe, ktoré postihli členské štáty, odľahlé regióny, kandidátske krajiny a bezprostredných susedov EÚ, pričom spôsobili tak ľudské utrpenie, keď životy stratilo najmenej jedenásť ľudí, ako aj obrovské materiálne a ekologické škody,
- B. majúc na pamäti, že podľa európskeho informačného systému pre lesné požiare celková plocha vegetácie a zalesnených oblastí postihnutých lesnými požiarmi v Európe presahovala 315 000 hektárov, a naliehavo vyzývajúc Komisiu, aby rýchlo konala v záujme mobilizácie zdrojov EÚ pre postihnuté oblasti,
- C. keďže suchá a dlhotrvajúce požiare urýchľujú proces dezertifikácie rozsiahlych oblastí južnej Európy, keď počas uplynulého desaťročia zmizlo viac než 400 000 hektárov európskych lesov ročne, čo vážne zhoršilo kvalitu života obyvateľstva, pričom postihnuté sú aj poľnohospodárstvo, chov dobytka a prirodzené lesy,
- D. keďže v nadchádzajúcich desaťročiach bez ohľadu na globálne snahy o zmierňovanie nevyhnutne dôjde k zvýšeniu globálnej teploty s osobitne nepriaznivým vplyvom na južnú Európu, o ktorej sa predpokladá, že bude mimoriadne zraniteľným regiónom, čo sa týka zmeny klímy, a ktorá už v roku 2007 zažila ničivé požiare nevídaného rozsahu ako priamy dôsledok extrémnych vln horúčav v uvedenom roku,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 288, 6.11.2007, s. 27.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 71, 10.3.2007, s. 9.

Streda 16. septembra 2009

- E. keďže frekvencia a stupeň závažnosti, komplexnosti a dôsledkov prírodných a ľuďmi spôsobených katastrof v Európe sa počas uplynulých rokov rýchlym tempom zvyšovali, čo má za následok straty na ľudských životoch a na majetku a katastrofálne dôsledky tak z krátkodobého, ako aj z dlhodobého hľadiska, a to na hospodárstvo postihnutých regiónov vrátane národného a kultúrneho dedičstva, ničenia hospodárskej a sociálnej infraštruktúry a poškodzovania životného prostredia (v prípade ničivých požiarov straty prirodzeného biotopu a biodiverzity, zhoršovania mikroklimy a zvyšovania emisií skleníkových plynov),
- F. so zreteľom na škodlivé hospodárske a spoločenské dôsledky živelných pohrôm na miestne a regionálne hospodárstva tak v odvetviach, ako je cestovný ruch, či výrobná činnosť vo všeobecnosti,
- G. keďže prevencia je mimoriadne dôležitá z hľadiska ochrany proti prírodným, technologickým a ekologickým katastrofám,
- H. keďže fenomén lesných požiarov sa zhoršuje aj kvôli postupnému opúšťaniu vidieka a jeho tradičných činností, neprimeranému hospodáreniu v lesoch, existencii rozsiahlych plôch monokultúrnych lesov, výsadbe nevhodných druhov stromov, ako aj absencii riadnej politiky prevencie a nedostatočne prísnyh pokutám za úmyselné zakladanie požiarov spolu s nedostatočným uplatňovaním zákonov zakazujúcich nezákonnú výstavbu a zaručujúcich opätovné zalesňovanie,
- I. keďže v niektorých členských štátoch stále chýba úplný súpis pozemkov a primeraný súpis a mapy lesov, čo spolu s nedostatočným uplatňovaním zákonov zakazujúcich nezákonnú výstavbu v zhorených oblastiach vytvára vákuum, ktoré vedie k zmenám vo využívaní pôdy, novej klasifikácii lesnej pôdy na účely výstavby a finančným špekuláciám,
- J. keďže v posledných rokoch sa opakovane využil mechanizmus Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany,
- K. keďže živelné pohromy, ako sú čoraz častejšie sa opakujúce lesné požiare v južnej Európe, by mohli mať aj cezhraničný dosah vzhľadom na rýchlosť, s akou sa môžu šíriť z pôvodného miesta vzniku a vzhľadom na svoju schopnosť nepredvídanej zmeny smeru, čo si vyžaduje flexibilné, rýchle, koordinované a mnohostranné konanie a odozvu; berúc súčasne do úvahy rozsiahle škody, ktoré môžu spôsobiť na majetku, ľudských životoch, hospodárskej činnosti a regionálnom životnom prostredí,
- L. keďže Európsky parlament od schválenia svojej pozície v máji 2006 opakovanie naliehal na predsedníctva Rady, aby dospeli k rozhodnutiu o novom nariadení o Fonde solidarity,
- M. keďže z Fondu solidarity sa od jeho vzniku v roku 2002 poskytlo viac než 1,5 miliardy EUR finančnej pomoci,
- N. keďže Dvor audítorov konštatuje, že Fond solidarity „splnil svoj základný cieľ prejať solidaritu s členskými štátmi v prípade katastrofy“, hoci najzávažnejším problémom zostáva nedostatočná rýchlosť, akou možno fond aktivovať ako nástroj krízového manažmentu,
- O. keďže Komisia uznáva potrebu zlepšiť transparentnosť a jednoduchosť kritérií, ktorými sa riadi Fond solidarity,
- P. keďže Európsky parlament od roku 1995 postupne predkladal uznesenia vyzývajúce k niekoľkým iniciatívam Európskej únie na boj proti ničivým požiarom v južnej Európe, ktoré buď neboli zrealizované či dokončené, alebo boli neúčinné,

Streda 16. septembra 2009

1. vyjadruje sústrasť a rozhodnú podporu príbuzným tých, ktorí prišli o život, a obyvateľom postihnutých oblastí, a vzdáva úctu požiarnikom, vojakom, odborníkom a dobrovoľníkom, ktorí neúnavne a odvážne pracovali pri hasení požiarov, zachraňovaní ľudí a obmedzovaní škôd spôsobených tohtoročnými živelnými pohromami;
2. vyjadruje poľutovanie nad neuplatňovaním odporúčaní obsiahnutých v predchádzajúcich uzneseniach o živelných pohromách;
3. poznamenáva, že škodám spôsobeným lesnými požiarimi sa dalo vyhnúť, ak by niektoré členské štáty vyvinuli a vykonávali účinnejšie politiky prevencie a vhodné právne predpisy o ochrane a primeranom využívaní pôdy;
4. domnieva sa, že Komisia by mala predložiť návrh na vypracovanie európskej stratégie na boj proti živelným pohromám vrátane povinného predchádzania rizikám a navrhnutí protokol na prijímanie jednotných opatrení v prípade každého druhu živelnej pohromy v celej EÚ; takisto sa domnieva, že v rámci tejto stratégie by sa mala venovať osobitná pozornosť ostrovným a odľahlým regiónom s nízkou geografickou hustotou;
5. žiada Komisiu a členské štáty, aby sa postarali o to, že opatrenia na riadenie rizika pri záplavách sa budú zameriavať na prevenciu; domnieva sa, že tieto opatrenia, ktoré spolupracujú s prírodou, a nie proti nej, by chránili ľudí, majetok a životné prostredie a pomáhali pri dosahovaní udržateľného hospodárenia s vodou, ako aj cieľa EÚ na zachovanie biodiverzity a stratégie EÚ na prispôbovanie zmene klímy;
6. naliehavo vyzýva Komisiu, aby čo najpružnejšie a bezodkladne mobilizovala súčasný Fond solidarity EÚ v záujme poskytnutia pomoci obetiam tohtoročných živelných pohrôm;
7. vyzýva Komisiu, aby podporila obnovu regiónov, ktoré utrpeli rozsiahle škody, oživila prirodzené biotopy postihnutých oblastí, usilovala sa o obnovenie tvorby pracovných miest a prijala vhodné opatrenia na náhradu spoločenských nákladov súvisiacich so stratou zamestnania a ďalších zdrojov príjmu;
8. víta spoluprácu a pomoc, ktorú ponúkli ostatné členské štáty postihnutým oblastiam v rámci mechanizmu Spoločenstva v oblasti civilnej ochrany; podporuje pokračovanie pilotného projektu na boj proti lesným požiarom a vyzýva Komisiu, aby bezodkladne vypracovala správu o pilotnom projekte na zintenzívnenie spolupráce medzi členskými štátmi v boji proti lesným požiarom a o prípravnej akcii na posilnenie kapacít EÚ na rýchlu reakciu, a vyzýva na predloženie legislatívnych návrhov na vytvorenie skutočnej spôsobilosti Spoločenstva reagovať na pohromy, ako sú lesné požiare, a na iné druhy pohrôm;
9. zdôrazňuje mimoriadnu naliehavosť tejto otázky, a preto požaduje vytvorenie účinnej európskej jednotky, ktorá by mohla okamžite reagovať v núdzových prípadoch, ako sa navrhuje vo vyššie uvedenej Barnierovej správe; naliehavo vyzýva Komisiu, aby predložila konkrétne návrhy týkajúce sa európskej spôsobilosti spolupráce, ktorou možno rýchlejšie reagovať na živelné pohromy;
10. domnieva sa, že zo skúseností z predchádzajúcich rokov aj z nedávnej minulosti vyplýva, že v rámci civilnej ochrany Spoločenstva treba ďalej posilňovať pripravenosť predchádzať lesným a iným nekontrolovaným požiarom v južnej Európe a zlepšiť schopnosť reagovať na ne, a dôrazne vyzýva Komisiu, aby v tomto smere podnikla kroky s cieľom zabezpečiť viditeľné vyjadrenie európskej solidarity s krajinami postihnutými mimoriadne závažnými udalosťami; podporuje činnosti zamerané na zlepšenie pripravenosti civilnej ochrany členských štátov, najmä prostredníctvom výmeny odborníkov a osvedčených postupov, cvičení a projektov pripravenosti;
11. uznáva príspevok Monitorovacieho informačného strediska k podpore a uľahčeniu mobilizácie a koordinácie pomoci civilnej ochrany počas núdzových situácií;

Streda 16. septembra 2009

12. zdôrazňuje individuálnu zodpovednosť členských štátov za civilnú ochranu a opatrenia na kontrolu pohrôm a ich prvotnú zodpovednosť za zabraňovanie požiarom a za ich hasenie; vyzýva Komisiu, aby prijala opatrenia potrebné na vytvorenie nezávislej stálej európskej jednotky, ktorá by poskytovala pomoc členským štátom a postihnutým regiónom pri rozsiahlych lesných požiaroch a iných katastrofách, a to najmodernejším zariadením a expertízou; v tejto súvislosti konštatuje, že Komisia by mala preskúmať možnosti zabezpečenia prístupu k dodatočným kapacitám na zabezpečenie rýchlej reakcie na závažné núdzové situácie, ktoré možno získať z iných zdrojov vrátane súkromných zdrojov;

13. hlboko ľutuje skutočnosť, že pri požiaroch v niektorých členských štátoch, ktoré boli nedávno postihnuté požiarom podobného rozsahu, sa zaznamenali také veľké a rozsiahle straty; preto považuje za nevyhnutné, aby sa bezodkladne posúdila primeranosť preventívnych opatrení a opatrení pripravenosti na zabezpečenie toho, aby si všetci zobrali potrebné ponaučenia s cieľom v budúcnosti v členských štátoch predchádzať ničivým účinkom podobných pohrôm a obmedzovať ich ničivé následky; v tejto súvislosti naliehavo vyzýva Komisiu, aby požiadala členské štáty o poskytnutie podrobností o ich realizovaných operačných programoch na riešenie živelných pohrôm s cieľom zabezpečenia výmeny skúseností a vyvodenia záverov o okamžitých opatreniach, koordinácii administratívnych a operačných orgánov a dostupnosti potrebných ľudských zdrojov a materiálu;

14. odsudzuje skutočnosť, že mnoho z týchto požiarov bolo dôsledkom podpaľačstva, pričom je znepokojený predovšetkým skutočnosťou, že za lesnými požiarom v Európe sú čoraz častejšie trestné činy podpaľačstva; vyzýva členské štáty, aby posilnili a používali trestnoprávne sankcie za trestné činy, ktoré poškodzujú životné prostredie, a predovšetkým za činy, ktoré spôsobujú lesné požiare, a verí, že pohotové a efektívne vyšetrenie, ktorým by sa zistila zodpovednosť a po ktorom by nasledoval primeraný trest, by malo odradzujúci účinok na nedbanlivostné i úmyselné správanie;

15. žiada, aby boli každému členskému štátu, ktorý plne nezalesní postihnutú oblasť, prípadne umožní zmeniť formu využívania pôdy na akékoľvek špekulatívne rozvojové alebo turistické projekty, uložené sankcie v podobe navrátenia finančnej pomoci poskytnutej Spoločenstvom;

16. odsudzuje postupy legalizácie nezákonne postavených stavieb v chránených a nepovolených oblastiach;

17. poukazuje na to, že podpaľačov, najmä tých, ktorí zarábajú na obnove či ničení lesnej pôdy, môžu podporovať zákony, ktoré presne nevymedzujú či nechránia túto pôdu, a/alebo nedostatočné uplatňovanie zákonov, ktoré zakazujú nezákonnú výstavbu; naliehavo vyzýva členské štáty, aby zabezpečili, že všetky vypálené lesné oblasti zostanú lesmi a že sa na ne budú vzťahovať zalesňovacie programy;

18. požaduje účinnejšie metódy na včasné zisťovanie lesných požiarov a zlepšenie prenosu skúseností týkajúcich sa opatrení v oblasti protipožiarnych systémov medzi členskými štátmi, naliehavo vyzýva Komisiu, aby zlepšila výmenu skúseností medzi regiónmi a členskými štátmi;

19. oceňuje solidaritu, ktorú preukázali EÚ, jej členské štáty a ďalšie krajiny pri poskytovaní pomoci postihnutým regiónom počas lesných požiarov a zabezpečovaní lietadiel, hasiacej techniky a odbornej pomoci, ako aj chvályhodnú pomoc príslušným orgánom a záchranárskym skupinám; zastáva stanovisko, že rozsah a následky týchto fenoménov často prevyšujú regionálnu a vnútroštátnu úroveň a kapacity, a požaduje súrne prijať účinný európsky záväzok;

20. víta prínos Európskej taktickej zálohy lietadiel na hasenie požiarov (EUFFTR), ktorá bola vytvorená v lete 2009 s cieľom poskytnúť pomoc členským štátom postihnutým rozsiahlymi požiarom; konštatuje, že tento pilotný projekt bol vytvorený s pomocou Európskeho parlamentu s cieľom zintenzívniť spoluprácu medzi členskými štátmi v oblasti boja proti lesným požiarom a ukázal sa byť vynikajúcim príkladom posilnenej kapacity na európskej úrovni zaručujúcej okamžitú pomoc v núdzových situáciách; v tejto súvislosti zdôrazňuje potrebu ďalšieho rozvoja a posilňovania tohto pilotného projektu, pretože aj naďalej sa vyskytujú situácie, v ktorých dochádza k rozsiahlej devastácii, pretože schopnosti členských štátov spoločne s EUFFTR sa ukazujú byť nepostačujúce;

21. vyjadruje hlboké poľutovanie nad tým, že Komisia a Rada nenaplánovali žiadne finančné záväzky na rok 2010 s cieľom pokračovať v uskutočňovaní prípravnej činnosti, pokiaľ ide o spôsobilosť rýchlej reakcie EÚ, ktorá sa začala už v rokoch 2008 a 2009;

Streda 16. septembra 2009

22. domnieva sa, že na pružnejšie a efektívnejšie riešenie problémov spôsobených prírodnými katastrofami je nevyhnutné nové nariadenie o Fonde solidarity Európskej únie; kritizuje skutočnosť, že Rada zablokovala tento spis, čím nezákonne spôsobila oneskorenie jeho revízie, hoci Európsky parlament prijal svoju pozíciu veľkou väčšinou už v prvom čítaní v máji 2006;

23. zdôrazňuje, že oživenie procesu revízie by mohlo byť značným prínosom pre praktické fungovanie fondu, keďže by viedlo k rozšíreniu jeho rozsahu pôsobnosti, zrušeniu mimoriadnej aktivácie fondu v prípade regionálnych katastrof tým, že by viac regiónov mohlo získavať pomoc zavedením nižšej prahovej hodnoty škôd na mobilizáciu fondu a čo je veľmi dôležité, umožnilo by rýchlejšie reagovať na katastrofy urýchlením platieb;

24. rozhodne nalieha na Komisiu a Radu, aby sa čo najzodpovednejšie bezodkladne snažili o dosiahnutie kompromisu v záujme opätovnej aktivácie procesu revízie nariadenia o Fonde solidarity Európskej únie s cieľom vytvoriť silnejší a pohotovejší nástroj, ktorý bude schopný reagovať na nové úlohy súvisiace s globalizáciou a zmenou klímy; vyzýva úradujúce švédске predsedníctvo, ako aj ministrov EÚ z oblasti financií, životného prostredia, poľnohospodárstva a regionálneho rozvoja, aby okamžite podnikli rôzne kroky;

25. vyjadruje obavy nad rastúcim počtom živelných pohrôm, ktoré podľa odborníkov možno pripisovať predovšetkým zmene klímy, a vyzýva Komisiu, aby vyvinula iniciatívy zamerané na uzavretie ambiciózneho medzinárodnej dohody na blížiaci sa piatej konferencii, kde sa stretnú zmluvné strany Kjótskeho protokolu, ktorá sa má uskutočniť v dánskej Kodani od 7. do 18. decembra 2009;

26. zdôrazňuje potrebu zlepšenia preventívnych opatrení v boji proti všetkým druhom prírodných katastrof tým, že sa vytvoria spoločné strategické usmernenia, ktoré zabezpečia lepšiu koordináciu medzi členskými štátmi a lepšiu prevádzkyschopnosť a koordináciu medzi rôznymi nástrojmi Spoločenstva (štrukturálne fondy, Fond solidarity, EPFRV a LIFE+, ako aj mechanizmus nástroja rýchlej reakcie a pripravenosti v prípade závažných núdzových situácií), ako aj potrebu zapojiť do nápravy škôd spôsobených prírodnými katastrofami aj iné existujúce nástroje, ako sú štátna pomoc regiónom a pôžičky Európskej investičnej banky; vyzýva Komisiu, aby predložila správu o finančných prostriedkoch Spoločenstva poskytovaných na ochranu pred lesnými požiarimi a aby uviedla, či sa tieto prostriedky primerane využili;

27. žiada zavedenie regionálnych koordinačných mechanizmov do programov rozvoja vidieka s cieľom zvýšiť účinnosť preventívnych opatrení;

28. zdôrazňuje potrebu urýchlenia postupu sprístupňovania finančných prostriedkov EÚ na ozdravenie poľnohospodárskej pôdy po záplavách a požiaroch a vyčlenenia vyššej finančnej pomoci na budovanie protipožiarneho priesekov a protipovodňových bariér; zdôrazňuje katastrofálne následky lesných požiarov a povodní na zvieratá a dobytok;

29. považuje za nevyhnutné, aby sa zohľadnili štrukturálne problémy vidieckeho prostredia (demografický pokles, opúšťanie poľnohospodárskej pôdy, odlesňovanie a prílišná rozdrobenosť vlastníctva lesov);

30. zastáva stanovisko, že existujúce väzby medzi civilnou ochranou a politikami v oblasti ochrany životného prostredia by sa mali posilniť, aby sa plne využili výhody preventívnych opatrení obsiahnutých v právnych predpisoch týkajúcich sa životného prostredia a aby sa zabezpečil koordinovaný prístup EÚ k predchádzaniu katastrofám a zmierňovaniu ich následkov; zdôrazňuje však, že v žiadnom prípade nejde o nahradenie alebo oslabenie existujúcich národných právomocí v oblasti civilnej ochrany a predchádzania katastrofám usmerneniami EÚ;

31. domnieva sa, že treba preskúmať postupy na mobilizáciu fondu solidarity EÚ, aby sa urýchlilo vyplácanie pomoci; nazdáva sa, že na tieto účely by mohol byť vytvorený systém zálohových platieb založený na počiatočných odhadoch priamej škody, pričom ďalšie platby by záviseli od presných výpočtov celkovej priamej škody a dôkazov preventívnych opatrení, ktoré sa prijali v dôsledku katastrofy;

Streda 16. septembra 2009

32. vyzýva Komisiu, aby pokračila vo vytváraní informačných a vzdelávacích kampaní týkajúcich sa preventívnych opatrení dohodnutých s členskými štátmi s cieľom obmedziť riziká a dôsledky živelných pohrôm, najmä v oblastiach, v ktorých hrozí najvyššie riziko, a to upovedomením verejnosti o potrebe starostlivosti o životné prostredie a ochrany prírodných zdrojov; naliehavo vyzýva Komisiu a členské štáty, aby prijali opatrenia, vrátane opatrení na zvyšovanie povedomia verejnosti, na podporu udržateľnejšieho využívania vodných, pôdnych a biologických zdrojov a lepšieho hospodárenia s odpadmi, pretože ich neexistencia je často príčinou požiarov;

33. zdôrazňuje, že odhliadnuc od závažných ekologických a hospodárskych následkov požiarov, zdá sa, že frekvencia požiarov v južnej Európe – pričom takmer 95 % celkového spáleného územia EÚ sa nachádza v regióne Stredozemného mora – priamo súvisí so zhoršujúcimi sa účinkami zmeny klímy v týchto oblastiach (erózia a strata pôdy, dezertifikácia a zvyšovanie emisií skleníkových plynov vrátane CO₂);

34. požaduje preto integrovanú stratégiu v rámci EÚ na zachovanie lesných ekosystémov južnej Európy, ktorá zabezpečí dostatočné financovanie preventívnych opatrení, opatrení na zvrátenie rozsiahlych hospodárskych a ekologických škôd a úplnú obnovu ekosystémov, ako aj financovanie prispôsobovania lesných ekosystémov južnej Európy zmene klímy a zmiernovaniu jej vplyvov;

35. zdôrazňuje, že do úvahy by sa mal brať aj mimoriadne negatívny vplyv zmeny klímy na lesné ekosystémy regiónov v blízkosti Stredozemného mora; vyzýva Komisiu, aby ako súčasť opatrení zakotvených v spoločnej poľnohospodárskej politike v oblasti poľnohospodárstva a životného prostredia zaviedla osobitné zásahy na predchádzanie a zabraňovanie šíreniu lesných požiarov a aby dôkladne zvažila zavedenie spoločnej politiky v oblasti hospodárenia s lesmi na lepšie riešenie problémov zmeny klímy a živelných pohrôm; naliehavo vyzýva Komisiu, aby vo svojom akčnom pláne EÚ na prispôsobovanie sa zmene klímy uprednostnila prevenciu a boj proti suchu a lesným požiarom v južnej Európe;

36. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam členských štátov a regionálnym orgánom v oblastiach postihnutých požiarom a záplavami.

Štvrtok 17. septembra 2009

SWIFT

P7_TA(2009)0016

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o pripravovanej medzinárodnej dohode, na základe ktorej sa Ministerstvu financií Spojených štátov amerických sprístupnia údaje obsiahnuté v zasielaných finančných platobných správach s cieľom predchádzať terorizmu a financovaniu teroristov a bojovať proti nim

(2010/C 224 E/02)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 6 ods. 2 Zmluvy o EÚ a článok 286 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na články 95 a 300 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na Európsky dohovor o ľudských právach, najmä na jeho články 5, 6, 7, a 8,
- so zreteľom na Chartu základných práv Európskej únie, najmä na jej články 7, 8, 47, 48 a 49,
- so zreteľom na Dohovor Rady Európy č. 108 o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 95/46/ES z 24. októbra 1995 o ochrane fyzických osôb pri spracovaní osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov ⁽¹⁾,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 45/2001 z 18. decembra 2000 o ochrane jednotlivcov so zreteľom na spracovanie osobných údajov inštitúciami a orgánmi Spoločenstva a o voľnom pohybe takýchto údajov ⁽²⁾,
- so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2005/60/ES z 26. októbra 2005 o predchádzaní využívania finančného systému na účely prania špinavých peňazí a financovania terorizmu ⁽³⁾ a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1781/2006 z 15. novembra 2006 o údajoch o príkazcovi, ktoré sprevádzajú prevody finančných prostriedkov ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na Dohodu o vzájomnej právnej pomoci medzi Európskou úniou a Spojenými štátmi americkými z 25. júna 2003, najmä na jej článok 4 (o identifikácii bankových informácií) ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na program Spojených štátov amerických o sledovaní financovania terorizmu (TFTP), ktorý vychádza z výkonného prezidentského nariadenia č. 13224 ⁽⁶⁾ a ktorý v prípade vnútroštátneho výnimčného stavu oprávňuje najmä Ministerstvo financií USA získať prostredníctvom tzv. „administratívnych príkazov na poskytnutie informácií“ súbor údajov obsiahnutých v zasielaných finančných správach, ktoré prechádzajú sieťami určenými na zasielanie finančných správ ako sú napr. siete prevádzkované Spoločnosťou pre celosvetovú medzibankovú finančnú telekomunikáciu (SWIFT),

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 281, 23.11.1995, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 8, 12.1.2001, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 309, 25.11.2005, s. 15.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 345, 8.12.2006, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 181, 19.7.2003, s. 34.

⁽⁶⁾ Výkonné nariadenie č. 13224 vydal prezident Bush 23. septembra 2001 na základe zákona o právomociach v oblasti ekonomiky v prípade mimoriadnych medzinárodných situácií, 50 USC, oddiely 1701-1706. Prezident výkonným nariadením delegoval svoju právomoc na ministra financií. Ministerstvo financií prikázalo SWIFT-u poskytovať informácie podľa výkonného nariadenia č. 13224 a jeho vykonávacích opatrení.

Štvrtok 17. septembra 2009

- so zreteľom na podmienky stanovené Ministerstvom financií USA pre prístup k údajom SWIFT-u (podľa vymedzenia predstaviteľmi USA ⁽¹⁾) a pri zohľadnení informácií získaných Komisiou prostredníctvom „významnej osoby“ o tom, či úrady USA hore uvedených zástupcov rešpektujú,
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia, v ktorých SWIFT vyzýva, aby prísne dodržiaval právny rámec EÚ, najmä pri uskutočňovaní finančných transakcií na území EÚ ⁽²⁾,
 - so zreteľom na pokyny k rokovaní určené predsedníctvu Rady a pripravovanú medzinárodnú dohodu medzi EÚ a USA o prenose informácií SWIFT-u, ktoré boli označené ako „vyhradené EÚ“,
 - so zreteľom na stanovisko európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov z 3. júla 2009, ktoré bolo označené ako „vyhradené EÚ“,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže SWIFT v októbri 2007 oznámil, že do konca roku 2009 bude v prevádzke nová štruktúra zasielania správ,
- B. keďže táto zmena v štruktúre zasielania správ bude mať za následok, že väčšina finančných údajov, ktoré mal SWIFT na príkaz podľa programu TFTP doteraz zasielať Ministerstvu financií USA, už nebude naďalej takto sprístupňovaná,
- C. keďže Rada 27. júla 2009 jednohlasne prijala pokyny k rokovaní pre predsedníctvo, aby na základe článkov 24 a 38 Zmluvy o EÚ za prispenia Komisie rokovalo o medzinárodnej dohode s USA o pokračujúcom zasielaní údajov SWIFT-u do programu TFTP Spojených štátov amerických,
- D. keďže pokyny k rokovaní spolu s právnym stanoviskom právnej služby Rady vo veci výberu právneho základu neboli zverejnené, nakoľko sú označené ako „vyhradené EÚ“,
- E. keďže medzinárodná dohoda zabezpečí dočasné a okamžité uplatňovanie od dátumu podpisu až do nadobudnutia účinnosti dohody,
- F. keďže EÚ samotná nemá zavedený program o sledovaní financovania terorizmu,
- G. keďže prístup k údajom spravovaným SWIFT-om potenciálne umožňuje odhaliť nielen prevody spojené s nelegálnou činnosťou, ale aj informácie o ekonomickej činnosti jednotlivcov a dotknutých krajín a tak by mohol byť zneužitý na rôzne formy hospodárskej a priemyselnej špionáže veľkého rozsahu,
- H. keďže SWIFT uzatvoril s ministerstvom financií USA memorandum o porozumení, v ktorom sa rozsah prenášaných údajov a vyhľadávaní obmedzil na osobitné prípady boja proti terorizmu a na základe ktorého takéto prenášanie a vyhľadávanie údajov podlieha nezávislému dohľadu a auditu, vrátane monitorovania údajov v reálnom čase,
- I. keďže akákoľvek dohoda medzi EÚ a USA musí spĺňať podmienky zabezpečovania ochrany, ktoré existujú v memorande o porozumení a medzi zástupcami Ministerstva financií USA ako sú napr. podmienky, ktoré sa uplatňujú v prípade administratívnych príkazov na poskytnutie informácií, ktoré Ministerstvo financií USA vydáva operačnému centru SWIFT-u v USA,

⁽¹⁾ Spracovanie osobných údajov z EÚ Ministerstvom financií Spojených štátov amerických na účely boja proti terorizmu SWIFT (Ú. v. EÚ C 166, 20.7.2007, s. 18).

⁽²⁾ Uznesenie zo 14. februára 2007 o prípade SWIFT, dohode o PNR a transatlantickom dialógu o týchto otázkach (Ú. v. EÚ C 287 E, 29.11.2007, s. 349); uznesenie zo 6. júla 2006 o sledovaní údajov o bankových prevodoch zo systému SWIFT tajnými službami USA (Ú. v. EÚ C 303 E, 13.12.2006, s. 843).

Štvrtok 17. septembra 2009

1. pripomína svoje odhodlanie bojovať s terorizmom a pevné presvedčenie, že je nevyhnutné dosiahnuť správnu rovnováhu medzi bezpečnostnými opatreniami a ochranou občianskych slobôd a základných práv pri čo najväčšom rešpektovaní práva na súkromie a ochranu údajov; opätovne potvrdzuje, že nevyhnutnosť a úmernosť sú kľúčovými zásadami, bez ktorých boj proti terorizmu nebude nikdy účinný;
2. zdôrazňuje, že EÚ je založená na zásadách právneho štátu a že všetky prenosy európskych osobných údajov do tretích krajín na účely bezpečnosti by mali rešpektovať procedurálne záruky a právo na obhajobu a byť v súlade s právnymi predpismi na ochranu údajov na vnútroštátnej a európskej úrovni ⁽¹⁾;
3. pripomína Rade a Komisii, že v rámci transatlantickej dohody o právnej pomoci medzi EÚ a USA, ktorá vstúpi do platnosti 1. januára 2010, článok 4 zabezpečuje prístup k cieľovým finančným údajom na základe žiadosti podanej prostredníctvom vnútroštátnych orgánov a mohol by vytvoriť lepší právny základ na prenos údajov SWIFT-u než navrhovaná dočasná dohoda a žiada preto Radu a Komisiu, aby vysvetlili potrebu takejto dočasnej dohody;
4. víta rozhodnutie SWIFT-u z júna 2007 premiestniť všetky údaje o finančných prevodoch vo vnútri EÚ do dvoch európskych operačných centier; upozorňuje Radu na skutočnosť, že toto rozhodnutie bolo prijaté v zhode s belgickým úradom na ochranu údajov a so žiadosťou pracovnej skupiny zriadenou podľa článku 29 EÚ a v súlade s názorom vyjadreným Európskym parlamentom;
5. upozorňuje, že Rada prijala pokyny k rokovaniu až takmer dva roky po oznámení SWIFT-u o zmene štruktúry zasielania správ;
6. vyjadruje obavu, že čo sa týka zvoleného právneho základu pre pripravovanú dohodu sa názory právnych služieb inštitúcií líšia a poznamenáva, že právna služba Rady zastáva názor, že tento je v pôsobnosti Spoločenstva;
7. je presvedčený, že ak je medzinárodná dohoda nevyhnutná a záväzná, musí zabezpečiť aspoň, že:
 - a) sa prevádzajú a spracúvajú len údaje, ktoré slúžia v boji proti terorizmu, tak ako je to stanovené v článku 1 rámcového rozhodnutia Rady č. 2002/475/SVV z 13. júna 2002 o boji proti terorizmu ⁽²⁾, a ktoré sa vzťahujú na jednotlivcov alebo teroristické organizácie definované ako také EÚ;
 - b) spracovanie takýchto údajov, čo sa týka ich prenosu (len prostredníctvom tzv. „posúvacieho“ systému), uchovávaní a využívania nie je neprimerané cieľu, na ktorý sa tieto údaje prenášajú a následne spracúvajú;
 - c) žiadosti o prenos vychádzajú z konkrétnych, cieľových, časovo obmedzených prípadov podliehajúcich súdnemu povoleniu a akékoľvek následné spracovanie sa obmedzí na údaje, ktoré zverejňujú prepojenie medzi osobami alebo organizáciami, ktoré sú v USA sledované; údaje, ktoré takéto prepojenia neodhaľujú, sa vymažú;
 - d) občanom a podnikom EÚ sa zaručia rovnaké práva na obhajobu a procedurálne záruky a rovnaké právo na prístup k spravodlivosti tak, ako existuje v rámci EÚ a zákonnosť a primeranosť žiadostí o prevod bude otvorená súdnemu preskúmaniu v USA;
 - e) prenášané údaje budú podliehať rovnakým mechanizmom súdnej nápravy, aké by sa uplatňovali na údaje uchovávané v rámci EÚ, vrátane kompenzácií v prípade nezákonného spracovania osobných údajov;

⁽¹⁾ Najmä Európsky dohovor o ľudských právach, najmä jeho články 5, 6, 7, a 8, Charta základných práv, najmä jej články 7, 8, 47, 48 a 49, Dohovor Rady Európy č. 108 o ochrane jednotlivcov pri automatizovanom spracovaní osobných údajov, smernica 95/46/ES a nariadenie (ES) č. 45/2001.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 164, 22.6.2002, s. 3.

Štvrtok 17. septembra 2009

- f) dohoda zakazuje akékoľvek využitie údajov SWIFT-u úradmi USA na iné účely než sú tie, ktoré sa spájajú s financovaním terorizmu; a prenos takýchto informácií na tretie strany iné než sú verejné orgány zodpovedné za boj proti financovaniu terorizmu bude tiež zakázaný;
- g) bude sa prísne dodržiavať recipročný mechanizmus, ktorý na základe žiadosti zaväzuje zodpovedné orgány USA k prenosu príslušných údajov obsiahnutých v zasielaných finančných správach na zodpovedné orgány EÚ;
- h) dohoda sa výslovne uzavrie na určité obdobie prostredníctvom doložky o zániku, ktorá neprekročí 12 mesiacov bez toho, aby tým bol dotknutý postup podľa Lisabonskej zmluvy, ktorý umožní uzavretie novej dohody v tejto oblasti;
- i) prechodná dohoda jasne ustanoví, že orgány USA budú okamžite informované o nadobudnutí účinnosti Lisabonskej zmluvy a o možnosti rokovania o novej dohode, ktorá bude vychádzať z nového právneho rámca EÚ, pričom na tomto rokovaní sa plne zúčastní Európsky parlament a národné parlamenty;
8. žiada Radu a Komisiu, aby objasnili presnú úlohu „verejného orgánu“, ktorý bude poverený zodpovednosťou za prijímanie žiadostí z Ministerstva financií USA, berúc ohľad najmä na povahu právomocí udelených takémuto „orgánu“ a spôsobu, akým sa tieto právomoci môžu presadzovať;
9. žiada Radu a Komisiu, aby potvrdili, že hromadné zásielky a veľké súbory ako sú tie, ktoré sa týkajú Jednotného európskeho platobného priestoru (SEPA), nepatria medzi údaje, o ktoré môže Ministerstvo financií USA požiadať alebo ktoré mu môžu byť poskytnuté;
10. zdôrazňuje, že SWIFT je pre pružnosť európskych platobných systémov a trhov cenných papierov infraštruktúrou kľúčového významu a nemal by byť nenáležité znevýhodnený vo vzťahu ku konkurujúcim poskytovateľom služieb zasielania finančných správ;
11. zdôrazňuje význam právnej istoty a imunity pre občanov a súkromné spoločnosti, ktoré podliehajú prenosu údajov za takých podmienok aké navrhuje dohoda medzi EÚ a USA;
12. poznamenáva, že by mohlo byť pre Komisiu užitočné prehodnotiť potrebu vytvorenia európskeho programu na sledovanie financovania terorizmu;
13. žiada Komisiu a predsedníctvo, aby zabezpečili, že sa všetky existujúce rokovacie dokumenty a pokyny k rokovaniu plne sprístupnia Európskemu parlamentu a všetkým národným parlamentom;
14. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, Európskej centrálnej banke, vládam a parlamentom členských štátov a kandidátskych krajín a vláde ako aj obidvom komorám Kongresu Spojených štátov amerických.
-

Štvrtok 17. septembra 2009

Dohoda o partnerstve a spolupráci ES/Tadžikistan

P7_TA(2009)0017

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o uzavretí Dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej

(2010/C 224 E/03)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Strednej Ázii, najmä na uznesenie z 23. októbra 2003 o Turkménsku vrátane Strednej Ázie ⁽¹⁾, z 20. februára 2008 o stratégii EÚ pre Strednú Áziu ⁽²⁾ a zo 14. februára 2006 o ustanoveniach o ľudských právach a demokracii v dohodách Európskej únie ⁽³⁾,
- so zreteľom na svoju pozíciu z 2. septembra 2008 o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzatvorení protokolu k Dohode o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na druhej strane na účely zohľadnenia prístúpenia Bulharskej republiky a Rumunska k Európskej únii ⁽⁴⁾,
- so zreteľom na dohody o partnerstve a spolupráci uzatvorené medzi EÚ a Uzbekistanom, Kirgizskom a Kazachstanom, z ktorých sú všetky v platnosti od roku 1999,
- so zreteľom na ustanovenia o ľudských právach obsiahnuté v týchto dohodách,
- so zreteľom na súčasný rámec vzťahov medzi EÚ a Tadžikistanom, dohodu o obchode a spolupráci medzi EÚ a bývalým Sovietskym zväzom, ktorú nahradí dohoda o partnerstve a spolupráci, len čo ju ratifikujú všetky členské štáty EÚ a Tadžikistan a len čo Európsky parlament poskytne svoj súhlas,
- so zreteľom na ratifikáciu dohody o partnerstve a spolupráci s Tadžikistanom všetkými 27 členskými štátmi EÚ a Tadžikistanom,
- so zreteľom na Dočasnú dohodu o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom a Európskym spoločenstvom pre atómovú energiu na jednej strane a Tadžickou republikou na druhej strane podpísanú 11. októbra 2004, ktorá nadobudla platnosť v máji 2005 ⁽⁵⁾,
- so zreteľom na stratégiu EÚ pre nové partnerstvo so Strednou Áziou, ktorú prijala Európska rada 21. a 22. júna 2007,
- so zreteľom na spoločnú správu o pokroku z júna 2008 týkajúcu sa uskutočňovania stratégie EÚ pre Strednú Áziu, ktorú Rada a Komisia predložili Európskej rade, a na jej hodnotenie, v ktorom sa uvádza, že realizácia stratégie prebieha dobre,
- so zreteľom na akčný plán Európskej rady v oblasti energetickej politiky pre Európu (2007 – 2013) prijatý Európskou radou 8. a 9. marca 2007,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 82 E, 1.4.2004, s. 639.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 184 E, 6.8.2009, s. 49.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 290 E, 29.11.2006, s. 107.

⁽⁴⁾ Prijaté texty, P6_TA(2008)0375.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 340, 16.11.2004, s. 2.

Štvrtok 17. septembra 2009

- so zreteľom na svoje uznesenie z 26. septembra 2007 s názvom Smerovanie k spoločnej európskej zahraničnej politike v oblasti energie ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na prvé stretnutie oficiálneho dialógu o ľudských právach medzi EÚ a Tadžikistanom, ktoré sa konalo v októbri 2008, a na zoznam odporúčaní z tohto stretnutia, ktoré sa majú riadne zohľadniť v rámci prebiehajúcich právnych reforiem,
 - so zreteľom na prvý seminár EÚ – Tadžikistan o ľudských právach za účasti občianskej spoločnosti, ktorý sa konal 10. a 11. júla 2009 v Dušanbe, a na dialóg o ľudských právach, ktorý sa uskutoční v Dušanbe 23. septembra 2009,
 - so zreteľom na medzinárodnú konferenciu o drogách, finančne podporovanú EÚ, ktorá sa konala v októbri 2008 v Dušanbe,
 - so zreteľom na výmenu názorov medzi parlamentným Výborom pre zahraničné veci a prezidentom Tadžikistanu Emomalim Rachmonom uskutočnenú 10. februára 2009,
 - so zreteľom na štvrté medziparlamentné stretnutie medzi Európskym parlamentom a tadžickým Mažlisom, ktoré sa uskutočnilo od 6. do 8. apríla 2009 v Dušanbe,
 - so zreteľom na svoju pozíciu zo 17. septembra 2009 ⁽²⁾ k uzavretiu dohody o partnerstve a spolupráci s Tadžikistanom,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 2 rokovacieho poriadku,
- A. keďže krajiny Strednej Ázie, ku ktorým Tadžikistan patrí, ležia na významnej križovatke medzi Európou a Áziou a historicky a tradične predstavujú pre tieto dva svetadiely dôležitú oblasť pre stretávanie a tranzit,
- B. keďže EÚ sa veľmi zasadzuje o bezpečnosť a stabilitu, rozvoj a konsolidáciu demokratických inštitúcií a o dodržiavanie ľudských práv a zásad právneho štátu v regióne najmä preto, že strategický, politický a hospodársky vývoj i rastúce transregionálne potreby v Strednej Ázii majú priamy i nepriamy vplyv aj na záujmy samotnej EÚ,
- C. keďže nová stratégia EÚ pre Strednú Áziu sa zameriava na zlepšenie politického dialógu a posilnenie vzťahov medzi Európou a jej stredoázijskými partnermi v súlade s hodnotami, na ktorých je založená EÚ,
- D. keďže Tadžikistan s viac ako 1 300 km dlhou spoločnou hranicou s Afganistanom je kľúčovým regionálnym hráčom na prednej línii s Afganistanom v rámci snáh EÚ a iných medzinárodných aktérov o boj proti obchodovaniu s drogami, proti extrémizmu a ohrozovaniu bezpečnosti v regióne,
- E. keďže ciele politiky EÚ voči Tadžikistanu sa zameriavajú najmä na podporu znižovania chudoby, dobrej správy vecí verejných a reforiem a regionálne aj na podporu účinnejšieho boja proti obchodovaniu s drogami a organizovanému zločinu a keďže EÚ poskytuje pomoc v tejto oblasti najmä prostredníctvom podpory riadenia hraníc v rámci svojich programov riadenia hraníc a boja proti drogám v Strednej Ázii (BOMCA/CADAP),
- F. keďže dohoda o partnerstve a spolupráci s Tadžikistanom ustanovuje záväzky a spoluprácu v oblasti readmisie a kontroly nezákonného prisťahovalectva; keďže by sa mala uzavrieť samostatná dohoda stanovujúca podrobnosti tejto spolupráce,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 219 E, 28.8.2008, s. 206.

⁽²⁾ Prijaté texty, P7_TA(2009)0018.

Štvrtok 17. septembra 2009

- G. keďže občianska vojna, ktorá sa skončila v roku 1997, zničila infraštruktúru a inštitúcie, rozvrátila hospodárstvo Tadžikistanu a zanechala túto krajinu ako najchudobnejšiu z bývalých sovietskych republík; keďže napriek tomu, že Tadžikistan zažil v ostatných rokoch rozsiahlu obnovu, dosiaľ žije približne 60 % obyvateľov v najhlbšej chudobe a zdravotná starostlivosť a vzdelávanie sú v chudobnejších oblastiach naďalej nedostupné; keďže Tadžici sa vo veľkej miere spoliehajú na finančné prostriedky zasielané migrujúcimi pracovníkmi, ale keďže tento príjem je vážne ohrozený hospodárskou krízou v regióne, a je preto mimoriadne dôležité, aby sa Tadžikistanu pomohlo pri vytváraní udržateľného a zdravého domáceho hospodárskeho systému,
- H. keďže Tadžikistan má najvyššiu pôrodnosť v Strednej Ázii a takmer 40 % zo 7,3 milióna jeho obyvateľov tvoria mladí ľudia vo veku do 15 rokov; keďže vybudovanie dobrého vzdelávacieho systému je kľúčové pre budúcnosť krajiny,
- I. keďže hlavným hospodárskym motorom Tadžikistanu je produkcia bavlny a hliníka, ale ceny za tieto komodity na svetovom trhu klesajú; keďže Tadžikistan nemá ropu a málo zemného plynu a napriek svojim rozsiahlym hydroenergetickým zdrojom trpí závažným nedostatkom energie,
- J. keďže inštitucionálne, právne a finančné prostredie je pre rozvoj tadžických podnikov nepriaznivé a potrebuje významné povzbudenie,
- K. keďže Tadžikistan je závislý od zahraničnej a humanitárnej pomoci a takmer polovica pracovných síl pracuje v zahraničí, hlavne v Rusku, a podporuje rodiny doma prevodmi finančných prostriedkov,
- L. keďže rozpad Sovietskeho zväzu znamenal prerušenie tradičných hospodárskych vzťahov a narušenie regionálnych trhov, čo prispelo k terajšiemu hospodárskemu úpadku; keďže EÚ by mala vyvinúť maximálne úsilie o opätovné vybudovanie dôvery medzi krajinami tohto regiónu, a tým by mala podporovať obnovenie regionálnej spolupráce,
- M. keďže okrem toho, že Tadžikistan dostáva pomoc v rámci nástroja rozvojovej spolupráce, podieľa sa tiež na niekoľkých prebiehajúcich regionálnych programoch,
- N. keďže napriek tomu, že prezident Rachmon zjavne požíva podporu ľudí, systematicky potláča akúkoľvek opozíciu a prakticky odstránil jej možnosť podieľať sa na moci, čo mala zaručiť mierová zmluva z roku 1997,
- O. keďže záverečná správa OBSE/ODIHR (Úradu OBSE pre demokratické inštitúcie a ľudské práva) o pozorovaní volieb zaznamenala v priebehu prezidentských volieb v roku 2006 nedostatok možností skutočného výberu a zmysluplného pluralizmu,
- P. keďže sa všeobecne priznáva, že korupcia je rozšírená a zastúpená na všetkých úrovniach, a keďže veľká časť prostriedkov medzinárodných darcov, ktoré krajina získa, nesmeruje priamo na účel, na ktorý je určená,
- Q. keďže občianska spoločnosť je stále v stave zrodu, jej skutočnému rozvíjaniu často bráni vláda a potrvá ešte dlho, než bude môcť využívať svoj potenciál v oblasti posilňovania ľudského rozvoja v krajine; keďže niektoré aktivity náboženských skupín obmedzila požiadavka registrácie v štátnom výbore pre náboženské veci a ďalšie reštriktívne opatrenia na základe nedávno prijatého zákona o slobode svedomia a náboženských združeníach,
1. víta skutočnosť, že Tadžikistan dal jasne najavo, že sa chce zaviazat' k spolupráci s EÚ a chce zvýšiť úroveň obchodu s EÚ a podporovať kontakty v oblasti vzdelávania a že vykoná konkrétne opatrenia v kľúčových oblastiach, ako sú sociálne podmienky, zdravie, vzdelávanie, boj proti korupcii a zlepšovanie v oblasti ľudských práv s cieľom preukázať, že berie tieto záväzky vážne;

Štvrtok 17. septembra 2009

2. je si vedomý vysokej miery sklamaní tadžickej vlády z toho, že dohoda o partnerstve a spolupráci nie je dosiaľ uzavretá, najmä so zreteľom na postoj EÚ, podľa ktorého je absolútne nevyhnutné, aby EÚ rozlišovala svoju politiku vzhľadom na značne odlišné politické, hospodárske, sociálne a iné podmienky stredoázijských štátov; vyjadruje teda úmysel udeliť svoj súhlas a s potešením očakáva, že dohoda o partnerstve a spolupráci sa uzavrie čo najskôr;
3. pokladá svoj súhlas s uzavretím dohody o partnerstve a spolupráci za vyslanie signálu o ochote angažovať sa v Tadžikistane a za povzbudenie Tadžikistanu, aby uskutočnil všetky nutné kroky smerom k nevyhnutným reformám; upriamuje však pozornosť Tadžikistanu predovšetkým na podmienenosť vyplývajúcu z ustanovenia o ľudských právach a ustanovenia o možnosti dočasného pozastavenia platnosti dohody;
4. zastáva názor, že plný rozvoj dohody o partnerstve a spolupráci a posilnenie dvojstranných vzťahov by sa mali zakladať na presnom a včasnom posúdení pokroku dosiahnutého v kľúčových oblastiach a v tejto súvislosti naliehavo vyzýva Komisiu, aby stanovila jasné kritériá a podmienky;

Hospodárska situácia

5. berie na vedomie závažné hospodárske problémy, ktorým čelí Tadžikistan, a nespoľahlivú dopravnú a energetickú infraštruktúru, a je vážne znepokojený tým, že od mája 2009 sa 1,5 milióna ľudí ocitlo v dôsledku hospodárskej krízy a zanedbaného poľnohospodárstva v situácii neistého zásobovania potravinami;
6. naliehavo vyzýva tadžickú vládu, aby sa zaoberala príčinami tohto problému na strane dodávateľov a aby prehodnotila svoju politiku príliš ambiciózných projektov, ktoré nijakým spôsobom neriešia základné a bezprostredné potreby obyvateľov; zároveň ju vyzýva, aby posilnila regionálne trhy, zlepšila miestnu výrobu a urýchlila prístup k realizácii programov podpory zásobovania potravinami a vytvárania pracovných miest;
7. vyzýva tadžickú vládu, aby naliehavo riešila katastrofálnu situáciu vo vzdelávaní a v zdravotníctve, kde existuje nebezpečenstvo vzniku novej vlny sociálnych problémov u budúcich generácií a ohrozenia budúcnosti krajiny;
8. rovnako konštatuje, že chronická chudoba pomáha živiť obchod s drogami, pričom podľa niektorých správ 30 – 50 % hospodárskej činnosti krajiny súvisí s obchodom s drogami;
9. vyzýva Tadžikistan, aby využíval obrovský potenciál vodnej energie rozumným a demokratickým spôsobom so zreteľom na krajiny ležiace po prúde riek, ktoré sa tradične spoliehajú na isté sezónne prítoky vody; v tejto súvislosti nalieha na Komisiu, aby vyvinula maximálne úsilie s cieľom podporovať rozvoj spoločných projektov, ktoré zahŕňajú všetkých potenciálne dotknutých regionálnych aktérov a ktoré sú v súlade s normami EÚ;
10. nalieha na Tadžikistan, aby uskutočnil štrukturálne zmeny s cieľom zlepšiť investičné prostredie pre zahraničné firmy;
11. naliehavo vyzýva Tadžikistan, aby v plnom rozsahu vykonal potrebné hospodárske reformy s osobitným dôrazom na potrebu zaviesť reformy v oblasti poľnohospodárstva, aby sa poľnohospodárom umožnilo zbaviť sa dlhov a prejsť od monokultúry bavlny k alternatívnym formám poľnohospodárstva;

Politická situácia

12. uznáva, že Tadžikistan je pomerne stabilná krajina, v ktorej doposiaľ neexistujú nijaké náznaky vonkajšej hrozby ani dobre organizovaných miestnych nepokojov; konštatuje však náznaky istých trhlín v režime (napr. v roku 2008 sa vyskytli prípady násilia a demonštrácie v autonómnej horskej oblasti Badachšán a vo východnom okrese Tavildara sa nedávno uskutočnila bezpečnostná operácia za účasti vládnych jednotiek, ozbrojených skupín bývalej opozície a zahraničných radikálov), čo vyvolalo pochybnosti o pevnosti prezidentovej moci; upozorňuje tiež na obavy, podľa ktorých môžu zakorenená chudoba, prebujnená korupcia a čoraz autoritatívnejšia vláda zvýšiť riziko budúcej politickej, hospodárskej a sociálnej nestability;

Štvrtok 17. septembra 2009

13. pripomína Tadžikistanu rozvojové ciele milénia a podporu EÚ vážnemu úsiliu o dosiahnutie pokroku v tejto oblasti;
14. upozorňuje na štruktúru parlamentu v Tadžikistane, ktorému dominuje ľudovo-demokratická strana naklonená prezidentovi; odsudzuje skutočnosť, že opozičné strany boli odsunuté nabok a potenciálni protivníci uväznení alebo vyhnaní do exilu; v súvislosti s voľbami, ktorých konanie prisľúbil prezident v roku 2010, vyzýva tadžickú vládu na splnenie záväzkov v oblasti demokratizácie tým, že umožní vznik politického systému viacerých strán a zreviduje volebný zákon (napr. umožnenie účasti nestranných pozorovateľov, zrušenie registračného poplatku pre kandidátov a zvýšenie transparentnosti pri sčítavaní hlasov, zostavovaní tabuliek a zverejňovaní výsledkov);
15. kritizuje obmedzenia uvalené na mimovládne organizácie a absenciu vplyvného a viditeľného pôsobenia občianskej spoločnosti v Tadžikistane, pretože tento nedostatok by mohol ohroziť budúci demokratický vývoj, a pripomína potrebu podstatnej reformy a dodržiavania ľudských práv vo všetkých oblastiach spoločnosti;
16. konštatuje, že korupcia sa všeobecne pokladá za hlavný problém Tadžikistanu, čo je čiastočne spôsobené nedostatkom právnej kultúry a neschopnosťou krajiny riadne platiť svojich štátnych úradníkov; žela si vidieť dôkazy toho, že zákon o korupcii, protikorupčná agentúra a ambiciózná protikorupčná stratégia na roky 2008 – 2012, ktorá sa v súčasnosti uskutočňuje, nie sú len kozmetickými opatreniami;
17. vyzýva Tadžikistan, aby zaviedol politiku plnej transparentnosti v hospodárstve vrátane verejného účtovníctva, pokiaľ ide o všetky príjmy zo štátom vlastnených podnikov (tak v krajine ako aj v zahraničí), ako sú tadžická hlinikáreň Talco a energetická spoločnosť Barqi Tojik, a aby tiež zabezpečil transparentnosť financovania v odvetví bavlny;

Regionálne otázky

18. zdôrazňuje geografický význam Tadžikistanu vo vzťahu k susednému Afganistanu a k súvisiacim otázkam drog, terorizmu a extrémizmu a berie na vedomie potenciál Tadžikistanu vytvoriť moderne fungujúci štát schopný pôsobiť ako obranná bariéra proti šíreniu extrémizmu z Afganistanu a regiónu; zdôrazňuje význam ďalšej spolupráce s Tadžikistanom s cieľom pomôcť mu pôsobiť v podobe stabilného funkčného štátu; upozorňuje, že boj proti terorizmu nemožno používať ako zámienku na potlačovanie alebo zastrasovanie opozičných síl a musí prebiehať za plného držiavania ľudských práv a občianskych slobôd;
19. konštatuje, že energia a voda sú rozhodujúcimi faktormi z hľadiska bezpečnosti ľudí a vzťahov medzi krajinami Strednej Ázie; upozorňuje zvlášť na energetický spor medzi Tadžikistanom a Uzbekistanom (ako o tom svedčí okrem iného dočasné, avšak neohlásené uzatvorenie hraníc, prerušenie dodávok plynu a zdvojnásobenie cien zo strany Uzbekistanu) a spory o vodu s Uzbekistanom a Kirgizskom; v tejto súvislosti vyzýva na urýchlené celoregionálne konzultácie o racionálnom využívaní zdrojov energie;

Ľudské práva

20. je vážne znepokojený porušovaním ľudských práv v Tadžikistane, ku ktorému dochádza úplne beztriestne a ktoré má rôzne formy vrátane nátlaku na súdy a sudcov zo strany vlády aj kriminálnych sietí, ako aj nátlakom na médiá, rozšíreným porušovaním práv žien, prácou detí a využívaním študentov vrátane mladistvých pri zbere bavlny, situáciou pracovníkov, ktorí podľa opisu organizácie Freedom House sídliacej v USA žijú vo „finančnom útlaku“, otrasnými podmienkami väzníka vrátane mučenia a iných foriem zneužívania, ako aj obchodovaním s ľuďmi;
21. v tejto súvislosti víta začatie oficiálneho a cieleného dialógu o ľudských právach medzi EÚ a Tadžikistanom; považuje pokrok v tejto oblasti za rozhodujúci pre rozvoj dvojstranných vzťahov; zdôrazňuje, že je dôležité, aby sa mimovládne organizácie pôsobiace v Tadžikistane zapojili do tohto dialógu formálnym a podstatným spôsobom;
22. vyjadruje hlboké poľutovanie nad novým zákonom o mimovládnych organizáciách vypracovaným podľa ruského modelu, ktorý zaviedol ťaživé podmienky registrácie a opakovanej registrácie;

Štvrtok 17. septembra 2009

23. zdôrazňuje, že hoci je v tadžických právnych predpisoch zaručená sloboda prejavu a tlače, úrady často jednotlivcov, ktorí nesúhlasia s vládou politikou, zastrážujú a odrádzajú od slobodného alebo kritického prejavu; kriticky sa ďalej stavia k tomu, že sa nezávislé médiá stretávajú s rôznymi formami zastrážovania a kontroly, čo ich núti k tomu, aby uplatňovali autocenzúru;

24. je znepokojený aj tým, že náboženská sloboda je na ústupe a nový zákon o náboženstve, ktorý prezident podpísal 25. marca 2009, zakazuje veľa náboženských praktík a môže postaviť veľa náboženských spoločností mimo zákon vytláčajúc ich do ilegality;

25. zdôrazňuje, že diskriminácia žien a násilie voči nim sú naďalej rozšíreným problémom; vyzýva Komisiu, aby vytvorila programy ad hoc, ktoré rozšíria možnosti žien, a nalieha na tadžické orgány, aby vyvinuli maximálne úsilie s cieľom zastaviť porušovanie práv žien a uľahčiť im prístup k spravodlivosti;

26. so znepokojením berie na vedomie zákon o dodržiavaní národných tradícií a rituálov z roku 2007, ktorý obmedzuje spôsob obliekania Tadžikov a oslavovania tradičných udalostí;

27. odsudzuje rozšírené používanie mučenia, upozorňuje, že vymedzenie pojmu mučenie je v tadžickom právnom poriadku stále neúplné, a opätovne požaduje prijatie všetkých opatrení potrebných na zabezpečenie dodržiavania Dohovoru OSN proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu, najmä potrestaním tých úradníkov, ktorí sú zodpovední za ponižujúce a zlé zaobchádzanie, ako aj ratifikáciu opčného protokolu (OPCAT), ktorý umožňuje sledovať miesta zadržiavania; požaduje tiež úplné zrušenie trestu smrti;

28. konštatuje, že výbor tadžického parlamentu zodpovedný za právne záležitosti a ľudské práva má za úlohu vetovať právne predpisy so zreteľom na dodržiavanie ustanovení o ľudských právach, ale doposiaľ nebola jeho činnosť príliš úspešná;

29. víta nedávne menovanie verejného ochrancu práv a vyzýva tadžickú vládu, aby zaručila jeho plnú nezávislosť;

Medzinárodné spoločenstvo

30. vyzýva medzinárodných darcov, aby uskutočnili všetky kroky, ktorými možno podnieť a podporiť vznik životaschopnej a dynamickej občianskej spoločnosti, a aby pobádali nezávislé médiá v poskytovaní informácií o štátnej korupcii a toku medzinárodných prostriedkov;

31. vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s predsedníctvom Rady zabezpečila, že sa na všetkých úrovniach dialógu s Tadžikistanom v plnej miere zohľadní problematika demokracie a ľudských práv a že EÚ ponúkne Tadžikistanu každú pomoc, ktorú v týchto oblastiach potrebuje;

32. zdôrazňuje, že je potrebné, aby sa poskytoval väčší podiel finančných prostriedkov priamo miestnym orgánom a občianskej spoločnosti pod podmienkou transparentnosti a overiteľnosti;

33. vyzýva Komisiu, aby mu pravidelne podávala správy o vývoji v oblasti demokracie a ľudských práv a aby naďalej v plnom rozsahu informovala Výbor pre zahraničné veci o pokroku dosiahnutom v súvislosti s politickým dialógom; vyzýva Radu, aby ho zapojila do dialógu o ľudských právach s Tadžikistanom;

34. naliehavo vyzýva Komisiu, aby sa čo najskôr zapojila do rokovaní s tadžickou vládou o uzavretí vykonávacích dohôd k dohode o partnerstve a spolupráci, ako sú dohody o readmisii a kontrole nezákonného prisťahovalectva;

Štvrtok 17. septembra 2009

35. nalieha na EÚ, keďže Tadžikistan je tranzitnou krajinou pre pašovanie drog zo susedného Afganistanu do Ruska a západnej Európy, aby ešte zosilnila podporu opatreniam proti týmto činnostiam v Tadžikistane a aby venovala osobitnú pozornosť financovaniu Tadžickej agentúry pre kontrolu drog bez toho, aby sa tým oslabil cezhraničný obchod, ktorý je životne dôležitý pre hospodársky rozvoj hraničných oblastí;

36. upozorňuje na existenciu nevybuchnutých kazetových náloží v Tadžikistane a naliehavo žiada o zvýšenie finančných prostriedkov na ich likvidáciu;

*

* *

37. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a vláde Tadžickej republiky.

Situácia v Litve po prijatí zákona na ochranu nepľnoletých osôb pred škodlivým vplyvom verejných informácií

P7_TA(2009)0019

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o litovskom zákone na ochranu nepľnoletých osôb pred škodlivým vplyvom verejných informácií

(2010/C 224 E/04)

Európsky parlament,

- so zreteľom na medzinárodné a európske záväzky v oblasti ľudských práv vrátane tých, ktoré sú obsiahnuté v dohovorech OSN o ľudských právach, v Európskom dohovore o ochrane ľudských práv a základných slobôd zo 4. novembra 1950 a v Dohovore OSN o právach dieťaťa z 20. novembra 1989,
- so zreteľom na ustanovenia Európskej únie o ľudských právach, konkrétne na článok 6 Zmluvy o EÚ, článok 13 Zmluvy o ES a Chartu základných práv Európskej únie,
- so zreteľom na článok 13 ods. 1 Zmluvy o ES, podľa ktorého „Rada môže, bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia tejto zmluvy, a v rámci právomocí, ktorými je poverené Spoločenstvo, na návrh Komisie a po porade s Európskym parlamentom, jednomyseľne prijať opatrenia na boj proti diskriminácii založenej na pohlaví, rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii“,
- so zreteľom na smernice Rady 2000/43/ES ⁽¹⁾ a 2000/78/ES ⁽²⁾, ktorými sa zakazuje priama alebo nepriama diskriminácia na základe rasového alebo etnického pôvodu, náboženského vyznania alebo viery, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie, ako aj so zreteľom na návrh smernice Rady o vykonávaní zásady rovnakého zaobchádzania s osobami bez ohľadu na náboženské vyznanie alebo vieru, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu, ktorý predložila Komisia 2. júla 2008 (KOM(2008)0426), a na článok 21 ods. 1 Charty základných práv Európskej únie, podľa ktorého je zakázaná „akákoľvek diskriminácia najmä z dôvodu pohlavia, rasy, farby pleti, etnického alebo sociálneho pôvodu, genetických vlastností, jazyka, náboženstva alebo viery, politického alebo iného zmýšľania, príslušnosti k národnostnej menšine, majetku, narodenia, zdravotného postihnutia, veku alebo sexuálnej orientácie“,
- so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 180, 19.7.2000, s. 22.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.

Štvrtok 17. septembra 2009

- A. keďže EÚ je spoločenstvom hodnôt založených na ľudských právach, základných slobodách, demokracii a právnom štáte, rovnosti a nediskriminácii a keďže na dosiahnutie tohto cieľa sa schválili a navrhli smernice, vrátane smerníc na boj proti diskriminácii založenej na sexuálnej orientácii,
- B. keďže sexuálna orientácia sa týka práva jednotlivca na súkromie, ktoré zabezpečujú medzinárodné, európske a vnútroštátne právne predpisy v oblasti ľudských práv, a keďže verejné orgány by mali podporovať rovnosť a nediskrimináciu zároveň so zaručením slobody prejavu médiám, mimovládny organizáciám a jednotlivcom,
- C. keďže 14. júla 2009 litovský parlament schválil novelu zákona o ochrane neplnoletých osôb pred škodlivým vplyvom verejných informácií, ktorá má nadobudnúť účinnosť 1. marca 2010, na základe ktorého bude zakázané „priamo šíriť medzi neplnoletými osobami“ verejné informácie, ktoré „propagujú homosexuálne, bisexuálne alebo polygamné vzťahy“, pretože to má „škodlivý vplyv na vývoj neplnoletých osôb“,
- D. keďže znenie zákona, najmä pokiaľ ide o jeho článok 4, je vágne a právne nejasné a mohlo by viesť ku kontroverznému výkladu,
- E. keďže po prelomení veta prezidenta Litovskej republiky zákon teraz preskúmavajú litovské vnútroštátne orgány,
- F. keďže je nejasné, aké materiály by patrili do rozsahu pôsobnosti tohto zákona a či sa jeho pôsobnosť týka aj kníh, umenia, tlače, reklamy, hudby a verejných podujatí, ako sú divadlo, výstavy alebo demonštrácie,
- G. keďže švédske predsedníctvo EÚ prerokovalo zákon, v znení zmien a doplnkov, s litovskými orgánmi, pričom nová prezidentka Litovskej republiky vyhlásila, že zabezpečí jeho súlad s požiadavkami EÚ a medzinárodnými požiadavkami,
1. žiada Agentúru Európskej únie pre základné práva, aby poskytla stanovisko k zákonu a k novelám so zreteľom na zmluvy a právne predpisy EÚ;
 2. opäť potvrdzuje, že je dôležité, aby EÚ bojovala proti všetkým formám diskriminácie, a najmä proti diskriminácii založenej na sexuálnej orientácii;
 3. opäť potvrdzuje zásadu stanovenú v Preambule Deklarácie OSN o právach dieťaťa z 20. novembra 1959, podľa ktorej „dieťa z dôvodu svojej fyzickej i duševnej nezrelosti potrebuje osobitné záruky a starostlivosť vrátane primeranej právnej ochrany“;
 4. víta vyhlásenia novej prezidentky Litovskej republiky a vytvorenie pracovnej skupiny v Litve, ktorá má za úlohu hodnotiť prípadné zmeny uvedeného zákona, a vyzýva prezidentku Litovskej republiky a štátne orgány, aby zabezpečili súlad svojich vnútroštátnych právnych predpisov s ľudskými právami a základnými slobodami, ako sú zakotvené v medzinárodnom a európskom práve;
 5. poznamenáva, že zákon na ochranu neplnoletých osôb pred škodlivým vplyvom verejných informácií, ktorý litovský parlament schválil 14. júla 2009, ešte nenadobudol účinnosť a než sa tak stane, je potrebné ho zrevidovať;
 6. poveruje príslušný výbor, aby túto otázku sledoval;
 7. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov a kandidátskych krajín, prezidentke a parlamentu Litovskej republiky, Agentúre Európskej únie pre základné práva a Rade Európy.

Štvrtok 17. septembra 2009

Krída v mliekarenskom odvetví

P7_TA(2009)0020

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o kríze v mliekarenskom odvetví

(2010/C 224 E/05)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 33 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 25. októbra 2007 o zvyšovaní cien krmív a potravín ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 12. marca 2008 o hodnotení stavu Spoločnej poľnohospodárskej politiky ⁽²⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 22. mája 2008 o zvyšovaní cien potravín v EÚ a rozvojových krajinách ⁽³⁾,
 - so zreteľom na svoje vyhlásenie z 19. februára 2008 o vyšetrovaní a náprave zneužívania postavenia veľkých supermarketov, ktoré pôsobia v Európskej únii ⁽⁴⁾,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 26. marca 2009 o cenách potravín v Európe ⁽⁵⁾,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 72/2009 z 19. januára 2009 o úpravách spoločnej poľnohospodárskej politiky zmenením a doplnením nariadení (ES) č. 247/2006, (ES) č. 320/2006, (ES) č. 1405/2006, (ES) č. 1234/2007, (ES) č. 3/2008 a (ES) č. 479/2008 a zrušením nariadení (EHS) č. 1883/78, (EHS) č. 1254/89, (EHS) č. 2247/89, (EHS) č. 2055/93, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 2596/97, (ES) č. 1182/2005 a (ES) č. 315/2007 ⁽⁶⁾,
 - so zreteľom na oznámenie Komisie Rade z 22. júla 2009 o situácii na trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami (KOM(2009)0385),
 - so zreteľom na návrh nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 1234/2007 (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov), pokiaľ ide o intervenčné obdobia pre maslo a sušené odtučnené mlieko v rokoch 2009 a 2010 (KOM(2009)0354) a na svoju súvisiacu pozíciu zo 17. septembra 2009 ⁽⁷⁾,
 - so zreteľom na článok 115 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže za posledných 12 mesiacov došlo k dramatickému zhoršeniu situácie na trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami, pričom ceny mlieka i napriek intervenčným a vývozným dotáciám klesli pod 0,21 EUR za liter a mnohí chovatelia v súčasnosti predávajú mliečne výrobky za cenu nižšiu, ak sú ich výrobné náklady,
- B. keďže životaschopnosť činnosti veľkého počtu poľnohospodárov EÚ v oblasti mliekarenskeho odvetvia je v súčasnosti vážne ohrozená, pričom mnohí z nich prežívajú iba vďaka svojim osobným úsporám, čo rozhodne nie je trvalo udržateľná situácia, čo núti poľnohospodárov k organizovaniu veľkých verejných demonštrácií v celej EÚ,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 263 E, 16.10.2008, s. 621.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 66 E, 20.3.2009, s. 9.

⁽³⁾ Prijaté texty, P6_TA(2008)0229.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 184 E, 6.8.2009, s. 23.

⁽⁵⁾ Prijaté texty, P6_TA(2009)0191.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 1.

⁽⁷⁾ Prijaté texty, P7_TA(2009)0014.

Štvrtok 17. septembra 2009

- C. keďže v dôsledku celosvetovej hospodárskej krízy sa výrazne znížil dopyt po mliečnych výrobkoch, a to práve v čase, keď došlo k zvýšeniu zásobovania tretími krajinami, ako sú Nový Zéland, Austrália, Argentína, Brazília a USA, ktoré produkovali tieto výrobky vo väčších množstvách,
- D. keďže v rozpočtovom postupe EÚ na rok 2009 dal Európsky parlament prednosť vytvoreniu osobitného mliečného fondu EÚ určeného na pomoc odvetviu, ktoré prechádza obdobím zložitých úprav,
- E. keďže Európsky parlament opakovane zdôrazňoval rozdiel medzi cenami, ktoré spotrebiteľia platia za poľnohospodárske výrobky v supermarkete a cenami, ktoré dostávajú výrobcovia, a naliehavo vyzýval na dôkladné preskúmanie prípadného zneužívania trhu,
- F. keďže podľa výpočtov Komisie spotrebiteľské ceny mlieka a syru vzrástli v období od mája 2006 do mája 2009 o viac ako 14 %, zatiaľ čo ceny, ktoré dostávajú výrobcovia v niektorých členských štátoch, klesli o 40 % za 12 mesiacov,
1. domnieva sa, že vzhľadom na pokračujúcu kritickú situáciu na trhu s mliekom a mliečnymi výrobkami sú potrebné tak dlhodobé, ako aj krátkodobé opatrenia, a poukazuje na skutočnosť, že opatrenia doposiaľ prijaté Komisiou nepostačujú na vyriešenie krízy v tomto odvetví;
 2. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Komisia nebola schopná predpovedať závažnosť súčasnej krízy a nenavrhol primerané opatrenia už skôr;
 3. vyzýva Komisiu, aby bezodkladne určila opatrenia, ktoré by mohli stabilizovať trh, a aby spolu so zúčastnenými stranami a členskými štátmi uskutočnila hĺbkové hodnotenie budúcnosti mliekarenského odvetvia s cieľom preskúmať možnosť posilnenia riadiacich mechanizmov zabraňujúcich nestálosti cien;
 4. poznamenáva, že členské štáty majú rozdielne názory na možnosť nezvýšiť v roku 2010 mliečne kvóty; vyzýva Komisiu, aby predložila podrobnú analýzu všetkých faktorov ovplyvňujúcich cenu, ktoré dostávajú výrobcovia mlieka a mliečnych výrobkov, vrátane zvýšenia kvót;
 5. vyzýva Komisiu, aby uplatnila opatrenia potrebné na to, aby dovážané krmivá spĺňali také isté normy, aké musia spĺňať poľnohospodári vyrábajúci mlieko v EÚ, a zabránilo sa tomu, aby dovoz takýchto výrobkov nespĺňajúcich uvedené normy narúšal úsilie EÚ podporovať trvalo udržateľnú výrobu mlieka;
 6. potvrdzuje svoj záväzok vytvoriť mliečny fond EÚ v objeme 600 miliónov EUR na pomoc organizáciám a združeniam výrobcov a na podporu investícií do poľnohospodárstva, modernizácie, diverzifikácie, opatrení pre jednotlivé oblasti, marketingových činností, malých výrobcov a mladých poľnohospodárov a pripomína, že Európsky parlament už predložil túto požiadavku v rámci rozpočtového postupu na rok 2009;
 7. žiada Komisiu, aby navrhla opatrenia, ktoré by pomohli výrobcovi zvýšiť pridanú hodnotu svojich produktov a podnecovali ich vo výrobe vysokokvalitných mliečnych výrobkov (syry atď.), najmä v oblastiach s obmedzenými alternatívami výroby;
 8. vyzýva Komisiu, aby zaviedla okamžité opatrenia na podporu dopytu po mliečnych výrobkoch, a domnieva sa, že rozšírenie rozsahu, sortimentu výrobkov a financovania programu mlieka na školách je dobrým príkladom vhodnej iniciatívy; v tejto súvislosti vyzýva na užšiu koordináciu medzi jednotlivými generálnymi riaditeľstvami Komisie;
 9. vyzýva Komisiu, aby podporovala zmluvné vzťahy v rámci agropotravinárskeho reťazca a aby napomáhala organizáciám výrobcov s cieľom vyvážiť vzťahy medzi jednotlivými aktérmi v tomto odvetví a predchádzať trhovým rizikám a doplniť tak ďalšie regulačné nástroje, ktoré sú potrebné pre toto odvetvie;

Štvrtok 17. septembra 2009

10. domnieva sa, že je potrebné osobitné zhodnotenie výroby poľnohospodárov v mliekarenskom odvetví, ktorí pracujú v podmienkach trvalého prírodného a geografického znevýhodnenia, ako napríklad v horských oblastiach, alebo majú jasnú organickú stratégiu, keďže ich výrobky nie sú orientované na trh a vyznačujú sa pridanou hodnotou a kvalitou z environmentálneho i kultúrneho hľadiska;
11. vyzýva Komisiu, aby vypracovala návrhy na vyváženú ponuku a dopytu na trhu EÚ s mliekom a mliečnymi výrobkami;
12. vyzýva Komisiu, aby preskúmala možnosť predčasného odchodu producentov mliečnych výrobkov do dôchodku, napríklad stanovením schémy spätného nákupu kvóty podobnej systému klčovania v rámci spoločnej organizácie trhu s vínom;
13. so zreteľom na európsky rozmer krízy v mliekarenskom odvetví požaduje, aby Komisia zohrávala svoju úlohu pri hľadaní spoločných riešení a zamedzila nerovnosti medzi členskými štátmi a narúšaniu trhu, ktoré môže spôsobiť štátna pomoc;
14. podporuje zámer Komisie preskúmať opatrenia, akými sú výhodné úvery a programy vzájomného ručenia, s cieľom znížiť cenovú nestálosť na trhoch s poľnohospodárskymi komoditami;
15. podporuje okamžité použitie sušeného mlieka na kŕmenie teliat ako spôsob zvyšovania dopytu po mliečnych výrobkoch;
16. pripomína, že jasné označenie mliečnych výrobkov, akými sú syr či iné výrobky neživočíšneho pôvodu na báze tuku, má zásadný význam a malo by zahŕňať zoznam surovín a krajinu pôvodu; trvá na tom, že výrobky označované za mliečne musia obsahovať živočíšne mlieko alebo výrobky z neho;
17. vyzýva Komisiu, aby bezodkladne zvýšila maximálnu hodnotu štátnej podpory de minimis poskytovanej všetkým výrobným poľnohospodárskym odvetviam zo 7 500 EUR na 15 000 EUR prostredníctvom udelenia výnimky zo stanovených národných limitov pre štátnu podporu, s cieľom pomôcť poľnohospodárom pri prekonávaní súčasnej krízy, najmä v mliekarenskom odvetví;
18. uvedomuje si, že nižšie ceny krmív by prispeli k zníženiu výrobných nákladov poľnohospodárov vyrábajúcich mlieko a mliečne výrobky;
19. víta návrh Komisie na predĺženie intervenčného obdobia pre maslo a sušené odtučené mlieko do 28. februára 2010, a domnieva sa, že intervenčná cena by sa mala prinajmenšom v krátkodobom horizonte zvýšiť; uznáva, že je to núdzové opatrenie na vyrovnanie extrémnych trhových nerovnováh a nie dlhodobé riešenie;
20. vyzýva na zvýšenie súkromných zásob syrových výrobkov a na primeranú podporu tohto opatrenia, aby sa mohlo stať účinným, ako aj na zvýšenie počtu tretích krajín, ako napríklad USA, do ktorých sa syrové výrobky z EÚ môžu vyvážať s využitím vývozných náhrad;
21. vyzýva Komisiu, aby preskúmala, akým spôsobom môže odvetvie mlieka a mliečnych výrobkov čerpať príslušné rozpočtové prostriedky počas dlhšieho obdobia aj po postupnom ukončení poskytovania vývozných náhrad;
22. vyzýva Komisiu, aby umožnila poľnohospodárom využívať poistenie vývozných úverov, aké sa bežne uplatňuje v USA;
23. vyzýva Komisiu, aby zlepšila transparentnosť cien potravinového dodávateľského reťazca, keďže spotrebiteľské ceny zostávajú v mnohých členských štátoch nápadne vysoké aj napriek dramatickému zníženiu výrobných cien;
24. vyzýva Komisiu, aby bezodkladne predložila svoje oznámenie o cenách potravín v Európe; pripomína, že Európsky parlament už dlho žiada Komisiu o preskúmanie prípadného zneužívania pozície na trhu v rámci potravinového dodávateľského reťazca, najmä pokiaľ ide o mliekarenské odvetvie a mliečnych výrobkov, a domnieva sa, že toto preskúmanie sa malo uskutočniť už dávno;

Štvrtok 17. septembra 2009

25. vyzýva Komisiu, aby zaviedla na úrovni EÚ kódex správania upravujúci vzťahy medzi maloobchodníkmi a výrobcami;
26. domnieva sa, že treba zaviesť transparentný systém na monitorovanie cien komodít, najmä čo sa týka spotrebiteľských cien;
27. s poľutovaním berie na vedomie, že v záveroch Rady zo 7. septembra 2009 sa nenavrhl konkrétny riešenie na rýchle ukončenie krízy v európskom mliekarenskom odvetví, ktorá zasiahla všetkých európskych výrobcov v EÚ bez rozdielu;
28. vyzýva Komisiu, aby sa rázne postavila proti iniciatívam niektorých členských štátov požadujúcim vrátenie spoločnej poľnohospodárskej politiky do právomoci členských štátov;
29. trvá na tom, aby Komisia počas nadchádzajúcich mesiacov pravidelne informovala Európsky parlament o situácii na trhoch s mliekom a mliečnymi výrobkami;
30. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Energetická bezpečnosť (Nabucco a Desertec)

P7_TA(2009)0021

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o vonkajších aspektoch energetickej bezpečnosti

(2010/C 224 E/06)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje uznesenie z 26. septembra 2007 o smerovaní k spoločnej európskej zahraničnej politike v oblasti energie ⁽¹⁾,
- so zreteľom na medzivládnu dohodu medzi Rakúskom, Bulharskom, Maďarskom, Rumunskom a Tureckom o právnom rámci pre projekt plynovodu Nabucco, ktorá bola podpísaná 13. júla 2009 v Ankare,
- so zreteľom na skutočnosť, že ruská ropná a plynárenská spoločnosť Surgutneftegas získala značný menšinový podiel (21,2 %) maďarskej petrochemickej spoločnosti MOL, ktorá je členom konzorcia Nabucco,
- so zreteľom na protokol o spolupráci v oblasti plynu medzi Ruskom a Tureckom, podpísaný 6. augusta 2009 v Ankare, na základe ktorého Turecko poskytlo predbežný súhlas s výstavbou plynovodu South Stream a povolilo Rusku uskutočniť v súvislosti s plynovodom prieskumné práce v tureckých výsošných vodách,
- so zreteľom na memorandum o porozumení podpísané 13. júla 2009 medzi 12 spoločnosťami EÚ s cieľom vytvoriť priemyselnú iniciatívu DESERTEC, zameranú na rozvoj rozsiahleho potenciálu solárnej energie na Blízkom východe a v severnej Afrike,

(1) Ú. v. EÚ C 219 E, 28.8.2008, s. 206.

Štvrtok 17. septembra 2009

- so zreteľom na oznámenie Komisie s názvom Druhý strategický prieskum energetickej politiky - Akčný plán EÚ pre energetickú účinnosť a solidarnosť (KOM(2008)0781),
 - so zreteľom návrh Komisie na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o opatreniach na zaistenie bezpečnosti dodávok plynu, ktorým sa zrušuje smernica 2004/67/ES (KOM(2009)0363),
 - so zreteľom na návrh Komisie na nariadenie Rady o oznamovaní investičných projektov v oblasti energetickej infraštruktúry v rámci Európskeho spoločenstva Komisií a o zrušení nariadenia Rady (ES) č. 736/96 (KOM(2009)0361),
 - so zreteľom na blížiacu sa 15. konferenciu zmluvných strán (COP 15) Rámcového dohovoru Organizácie Spojených národov o zmene klímy (UNFCCC) a piatu konferenciu zmluvných strán, slúžiacu ako stretnutie zmluvných strán Kjótskeho protokolu (COP/MOP 5), ktoré sa má konať v Kodani v Dánsku od 7. do 18. decembra 2009,
 - so zreteľom na článok 110 ods. 4 rokovacieho poriadku,
- A. keďže energetická bezpečnosť predstavuje základný prvok celkovej bezpečnosti, stability a prosperity Európskej únie a kľúčový prvok úsilia o zabezpečenie hospodárskeho a spoločenského rozvoja v Európe, ktorý však stále nemá základ v zmluvách,
- B. keďže v dôsledku chýbajúcej skutočnej a účinnej spoločnej európskej vonkajšej politiky v oblasti energetickej bezpečnosti sa značne oslabuje súdržnosť a vierohodnosť vonkajších opatrení EÚ,
- C. keďže závislosť EÚ od dovozu energie je v súčasnosti značná a predpokladá sa, že sa v terajšej situácii ešte zvýši,
- D. keďže napriek poklesu cien ropy a plynu v dôsledku globálnej finančnej krízy bude pomalý pokrok pri prechode na trvalo udržateľnejšie palivá, pokles produkcie svetových ropných a plynových polí napriek novým nálezom zásob a neustály nárast dopytu nevyhnutne znamenať, že po skončení krízy sa situácia na trhoch s fosílnymi palivami opäť zhorší a zvýši sa závislosť krajín, ktoré spotrebúvajú ropu, od dovozu,
- E. keďže viaceré členské štáty sú do veľkej miery závislé od jedného dodávateľa zemného plynu a keďže neoprávnené prerušenie dodávok môže spôsobiť vážne problémy, ako sa ukázalo počas poslednej plynovej krízy medzi Ruskom a Ukrajinou začiatkom roku 2009,
- F. keďže viaceré členské štáty nedisponujú dostatočnými prírodnými zásobami, ktoré by im pomohli zvládnuť krízové situácie,
- G. keďže v dôsledku existujúcej a zvyšujúcej sa závislosti od dodávok energie z politicky nestabilných regiónov sa ukázalo, že snahy o zabezpečenie dodávok energie výhradne na vnútroštátnej úrovni nepostačujú a nenapĺňajú dlhodobé záujmy všetkých členských štátov,
- H. keďže existujúce nástroje včasného varovania sa ukázali ako nedostatočné, pokiaľ ide o predpovedanie plynovej krízy, ku ktorej došlo v januári 2009,

Štvrtok 17. septembra 2009

- I. keďže ohrozenie bezpečnosti dodávok energie možno predpokladať i naďalej, ak krajina, ktorá je dodávateľom energie, a tranzitné krajiny nebudú dodržiavať spoločné a transparentné pravidlá, ako je stanovené v Zmluve o energetickej charte a v Tranzitnom protokole,
- J. keďže záväzok k energetickej účinnosti doma i v zahraničí a výrazné zvýšenie podielu obnoviteľnej energie v rámci štruktúry energetických zdrojov Európskej únie by malo významný vplyv na zníženie jej závislosti od dovozu energie, čím by sa na jednej strane zvýšila jej energetická bezpečnosť a na druhej strane by jej to pomohlo splniť záväzok týkajúci sa zníženia emisií skleníkových plynov do roku 2020 o 20 % alebo viac, ak bude prijatý v Kodani,
- K. keďže veľmi rentabilným riešením v záujme zníženia energetickej závislosti EÚ je podporovať úspory energie, obnoviteľné zdroje energie a opatrenia na účinné využitie energie, čo prispieva aj k boju proti zmene klímy a pokroku smerujúcemu k hospodárstvu, ktoré efektívne využíva zdroje,
- L. keďže úzka spolupráca v oblasti dodávok energie predstavuje jedno z najúčinnějších a najvyhnutnejších opatrení na budovanie dôvery vo vzťahoch medzi Európskou úniou a susednými štátmi,
- M. keďže i napriek niektorým už prijatým opatreniam je potrebné vytvoriť skutočnú spoločnú politiku v oblasti energie, pokiaľ ide o reguláciu vnútorného trhu – aj keď sa to netýka štruktúry energetických zdrojov v jednotlivých krajinách, čo zostáva naďalej v právomoci členských štátov – a o vonkajšie aspekty, pričom sa zohľadnia politické a hospodárske záujmy všetkých členských štátov,
- N. keďže spoločná európska vonkajšia politika v oblasti energetickej bezpečnosti založená na solidarite, diverzifikácii, jednote pri bránení spoločných záujmov, posilnenej spolupráci s hlavnými krajinami, v ktorých sa energia vyrába, cez ktoré sa prepravuje a v ktorých sa spotrebúva, a podpore trvalej udržateľnosti by vytvorila synergické väzby, ktoré by pomohli zaručiť pre Európsku úniu bezpečnosť dodávok a posilnili by EÚ, zvýšili by jej schopnosť konať v záležitostiach zahraničnej politiky, ako aj jej dôveryhodnosť ako globálneho hráča,
1. očakáva, že Rada, Komisia a členské štáty spoločne prejavia silnejšie strategické vodcovstvo pri vytváraní skutočnej spoločnej európskej vonkajšej politiky v oblasti energetickej bezpečnosti, ako požadoval vo svojom vyššie uvedenom uznesení z 26. septembra 2007;
 2. víta opatrenia v súvislosti s diverzifikáciou a posilňovaním energetickej bezpečnosti EÚ, ktoré navrhla Komisia v Druhom strategickom prieskume energetickej politiky; domnieva sa však, že na ich vykonávanie treba jasne stanoviť priority a urýchlene prijať opatrenia, pričom Európsky parlament by mal byť o nich informovaný v plnom rozsahu;
 3. opätovne pripomína, že dobre fungujúci vnútorný trh s energiou má zásadný význam pri predchádzaní budúcim prerušeniam dodávok plynu a plynovým krízam, čo platí aj pre diverzifikáciu zdrojov energie; zdôrazňuje preto potrebu viac investovať do obnoviteľnej energie, energie s nízkymi emisiami uhlíka a energetickej účinnosti, čo by malo predstavovať jadro akčného plánu pre energiu na roky 2010 – 2014;
 4. víta vyššie uvedené nové návrhy nariadení o opatreniach na zaistenie bezpečnosti dodávok plynu a o investičných projektoch do energetickej infraštruktúry v rámci Európskeho spoločenstva, ktoré prispievajú k zvýšeniu bezpečnosti dodávok plynu v EÚ tým, že sa zabezpečí, aby členské štáty vykonali preventívne kroky a zlepšili mechanizmy krízového riadenia, ako aj zvýšením transparentnosti a znížením byrokracie;
 5. vyzýva na vynakladanie väčšieho úsilia pri predvídaní potenciálnych problémov v dodávkach energie s cieľom predchádzať budúcim prerušeniam dodávok tým, že sa okrem iného zvýši účinnosť siete korešpondentov energetickej bezpečnosti (NESCO), a vyzýva Komisiu, aby bezodkladne prehodnotila existujúce mechanizmy včasného varovania, NESCO a ďalšie nástroje, ktoré sa vo svetle rusko-ukrajinskej energetickej krízy v roku 2009 ukázali ako neúčinné;

Štvrtok 17. septembra 2009

6. vyzýva Európsku úniu a jej členské štáty, aby vyvinuli zásobníky plynu s možnosťou rýchleho využitia;
7. domnieva sa, že je podstatné, aby sa zlepšili prepojenia v rámci Európy, keďže odstránenie súčasných nedostatkov je nevyhnutným predpokladom účinného fungovania vnútorného trhu a energetickej solidarity; v tejto súvislosti víta dohodu o financovaní projektov v oblasti infraštruktúry ako súčasť Hospodárskeho plánu obnovy Európy (250 miliónov EUR) a myšlienku vytvorenia novej európskej elektrickej a plynovej supersiete, trvá však na tom, že je nutné vo všeobecnosti zvýšiť verejné a súkromné financovanie v oblasti energetickej bezpečnosti;
8. zdôrazňuje naliehavú potrebu uskutočniť strategické projekty zamerané na diverzifikáciu dodávok energie, predovšetkým v súvislosti s južným koridorom; v kontexte znižovania závislosti od ruských dodávok víta, že vlády Rakúska, Bulharska, Maďarska, Rumunska a Turecka podpísali 13. júla 2009 medzivládnu dohodu o právnom rámci projektu plynovodu Nabucco, čo znamená dôležitý krok k uskutočneniu tohto prioritného projektu EÚ, súčasne však zdôrazňuje význam všeobecného režimu upravujúceho rozvoj koridoru s cieľom prepojiť EÚ s novými zdrojmi plynu na Blízkom východe a v kaspickom regióne, a to nezávisle od konkrétnej spoločnosti alebo plynovodu, pričom tento režim by bol zameraný najmä na rýchlu realizáciu tohto prepojenia; naliehavo vyzýva spoločnosti a členské štáty zapojené do úzkej spolupráce s Komisiou, aby zabezpečili podpísanie prvotných dohôd s budúcimi dodávateľmi o plnení plynovodu;
9. zdôrazňuje, že EÚ by mala nadviazať úzky dialóg s hlavnými dodávateľmi energie s cieľom posilniť energetickú nezávislosť a energetickú bezpečnosť celej EÚ, pričom osobitný dôraz by sa mal klásť na vyššiu účinnosť, rovnaký prístup na trh, nediskrimináciu a transparentnosť;
10. zdôrazňuje, že dialógy o energetike by sa v žiadnom prípade nemali konať na úkor otvoreného dialógu týkajúceho sa ľudských práv zameraného na výsledky a že ochrana ľudských práv a energetickej bezpečnosti by mala byť prioritou programu budúceho samitu EÚ – Rusko a mala by sa stať integrálnou súčasťou novej dohody medzi EÚ a Ruskom;
11. navrhuje vypracovanie spoločného prístupu EÚ, ktorý sa bude uplatňovať pri rokovaniach o tranzitných pravidlách a poplatkoch s vonkajšími partnermi, a vyzýva členské štáty, aby informovali Komisiu aj seba navzájom o strategických rozhodnutiach a dohodách týkajúcich sa projektov v oblasti energetickej infraštruktúry;
12. vyzýva Komisiu, aby okamžite zakročila proti nepriateľským pokusom netransparentných zahraničných subjektov o prevzatie spoločností na energetickom trhu EÚ a aby prísne uplatňovala pravidlá EÚ o hospodárskej súťaži; je znepokojený napríklad skutočnosťou, že spoločnosť Surgutneftegas nedávno nadobudla podiel v maďarskej energetickej spoločnosti MOL a nebola schopná objasniť svoju vlastnú štruktúru ani odhaliť totožnosť skutočných vlastníkov, čo je legitímna požiadavka maďarského úradu pre reguláciu trhu s energiou; vyzýva Komisiu, aby vyšetrila činnosti netransparentných zahraničných subjektov, ako napr. spoločnosti CENTREX, ktorá nedávno nadobudla 20 % podiel v rakúskom obchodnom a skladovacom zariadení v Baumgartene;
13. vyzýva EÚ, aby spolupracovala s krajinami v regióne Severného mora vzhľadom na ich významný potenciál energetických zdrojov, najmä v oblasti pobrežných veterných elektrární;
14. vyzýva Radu a Komisiu, aby spolupracovali s členskými štátmi zo stredozemnej oblasti a s krajinami severnej Afriky vzhľadom na ich významný potenciál energetických zdrojov a na rozsiahle možnosti, ktoré by sa mohli vytvoriť pre ich vlastný rozvoj, najmä v rámci barcelonského procesu; nabáda konkrétne, aby sa v týchto regiónoch využívala slnečná a veterná energia; víta nedávny pokrok dosiahnutý v súvislosti s priemyselnou iniciatívou DESERTEC zameranou na rozvoj obrovského potenciálu slnečnej energie na Blízkom východe a v severnej Afrike; zdôrazňuje, že činnosť EÚ v súvislosti s projektom DESERTEC musí byť koherentná a musí aktívne prispievať k rozvoju krajín severnej Afriky a Blízkeho východu; vyzýva preto spoločnosti a členské štáty zapojené do tohto projektu, aby v úzkej spolupráci s Komisiou podporovali rozvoj prostredníctvom skutočného transferu technológií a budovania kapacít vo vzťahu k miestnym spoločnostiam a občianskej spoločnosti s cieľom zabezpečiť, aby si tento projekt osvojili a aby sa vytvorilo dlhotrvajúce partnerstvo s krajinami zo stredomorskej oblasti, v ktorých sa bude DESERTEC realizovať;

Štvrtok 17. septembra 2009

15. zdôrazňuje strategický význam arktickej oblasti pre EÚ, pokiaľ ide o energetické zdroje, životné prostredie, biodiverzitu, otázky dopravy, ako aj otvorenie severovýchodnej cesty;

16. zdôrazňuje, že pokrok pri vypracúvaní spoločnej európskej energetickej politiky závisí vo veľkej miere od nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy; naliehavo vyzýva EÚ a členské štáty, aby prijali opatrenia s cieľom zabezpečiť záväzný, progresívny a kompletný zmluvný základ pre spoločnú európsku politiku v oblasti dodávok energie a energetickej bezpečnosti; požaduje rýchlu ratifikáciu Lisabonskej zmluvy, ktorá obsahuje ustanovenie o energetickej solidarite a ktorou sa zodpovednosť za politiku v oblasti energie delí medzi EÚ a členské štáty, čo je krok správnym smerom;

17. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vládam a parlamentom členských štátov.

Vraždy aktivistov v Rusku

P7_TA(2009)0022

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o vraždách aktivistov za dodržiavanie ľudských práv v Rusku

(2010/C 224 E/07)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Rusku a najmä na uznesenie z 25. októbra 2006 o vražde ruskej novinárky Anny Politkovskej⁽¹⁾ a uznesenie z 18. decembra 2008 o útokoch na obhajcov ľudských práv v Rusku a o súdnom procese v súvislosti s vraždou Anny Politkovskej⁽²⁾,
- so zreteľom na vyhlásenie predsedníctva Rady v mene Európskej únie z 12. augusta 2009 k zavraždeniu čečenskej obhajkyne ľudských práv Zaremy Sadulajevovej a jej manžela Alika Džabrajlva,
- so zreteľom na dohodu o partnerstve a spolupráci medzi Európskou úniou a Ruskou federáciou, ktorá nadobudla platnosť v roku 1997, a ktorej platnosť bola predĺžená dovtedy, kým ju nenahradí nová dohoda,
- so zreteľom na pokračujúce rokovania o novej dohode poskytujúcej nový súhrnný rámec pre vzťahy medzi EÚ a Ruskom,
- so zreteľom na Dohovor o ochrane ľudských práv a základných slobôd, Deklaráciu OSN o obhajcoch ľudských práv a Deklaráciu OSN o právach a povinnostiach jednotlivcov, skupín a orgánov spoločnosti podporovať a ochraňovať všeobecne uznávané ľudské práva a základné slobody,
- so zreteľom na článok 122 ods. 5 rokovacieho poriadku,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 313 E, 20.12.2006, s. 271.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 58 E, 12.3.2009, s. 180.

Štvrtok 17. septembra 2009

- A. keďže ako členský štát Rady Európy a Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE) sa Rusko zaviazalo, že bude chrániť a podporovať ľudské práva, základné slobody a zásady právneho štátu,
- B. keďže užšia spolupráca a dobré susedské vzťahy medzi EÚ a Ruskom sú mimoriadne dôležité pre stabilitu, bezpečnosť a prosperitu celej Európy,
- C. keďže EÚ sa usiluje o strategické partnerstvo s Ruskom založené na hodnotách demokracie, dodržiavania ľudských práv a zásad právneho štátu,
- D. keďže postavenie obhajcov ľudských práv, najmä v oblasti severného Kaukazu, sa znepokojujúco zhoršuje,
- E. keďže práca organizácií činných v oblasti dodržiavania ľudských práv, ako sú Memorial a Demos, je mimoriadne dôležitá na vytvorenie stabilnej a slobodnej spoločnosti; keďže ruská vláda by preto mala byť hrdá na významnú úlohu, ktorú majú tieto inštitúcie,
- F. keďže právnika v oblasti dodržiavania ľudských práv Stanislava Markelova, ktorý zastupoval aj zavraždenú novinárku Annu Politkovskú, zavraždili 20. januára 2009 spolu s novinárkou Anastáziou Barburovovou, ktorá zomrela, keď sa snažila chrániť pána Markelova,
- G. keďže 10. júla 2009 sa našlo telo aktivistu za dodržiavanie ľudských práv Andreja Kulagina v lome v Petrozavodsku, a to po dvoch mesiacoch od jeho zmiznutia,
- H. keďže šéfkou organizácie Memorial v Čechensku Natáliu Jestemirovovú uniesli 15. júla 2009 v Groznom a jej mŕtve telo objavili v susednom Ingušsku; keďže Európsky parlament venoval minútu ticha na pamiatku Natálie Jestemirovovej na plenárnej schôdzi 16. júla 2009; keďže po tejto vražde sa práca organizácie Memorial v Čechensku prerušila,
- I. keďže v septembri roku 2009 sa má začať súdny proces za nactiutrhánie na základe žaloby, ktorú podal čechenský prezident Ramzan Kadyrov proti vedúcemu strediska pre ľudské práva Memorial Olegovi Orlovovi za ohováranie, na základe vyhlásenia pána Orlova zverejneného na internetovej stránke organizácie Memorial 15. júla 2009, v ktorom obvinil prezidenta Kadyrova zo spoluúčasti na zabití Natálie Jestemirovovej,
- J. keďže 10. augusta 2009 uniesli čechenských aktivistov občianskej spoločnosti Zaremu Sadulajevovú a jej manžela Aliku Džabrajlova, ktorí pracovali pre humanitárnu organizáciu Zachráňme generáciu, z ich kancelárie v Groznom a na druhý deň ich objavili mŕtvych,
- K. keďže maskovaní muži ruskej generálnej prokuratúry 4. decembra 2008 prepadli petrohradské kancelárie výskumného a informačného strediska Memorial a zabavili pevné disky a CD obsahujúce všetky údaje o tisíckach obetí stalinistických represálií; keďže databázu vrátili organizácii Memorial na základe súdneho príkazu,
- L. keďže 3. septembra 2009 vládni vyšetrovatelia, ktorí sa vydávali za zamestnancov daňového úradu, prehľadali bytovky, v ktorých bývajú vedúci strediska pre dodržiavanie ľudských práv Memorial Oleg Orlov a jeho spolupracovník Alexander Čerkasov,
- M. keďže najvyšší súd 3. septembra 2009, po dvoch mesiacoch od rozhodnutia o obnove konania s tromi podozrivými, ktorých súd oslobodil vo februári tohto roka, nariadil nové vyšetrovanie vraždy Anny Politkovskej, ktorá sa stala v roku 2006,

Štvrtok 17. septembra 2009

N. keďže ruskí občania podali na Európskom súde pre ľudské práva v Štrasburgu veľký počet sťažností,

1. bezvýhradne odmieta a rozhodne odsudzuje prenasledovanie a útoky na životy obhajcov ľudských práv, právnikov a novinárov v Rusku;
2. naliehavo vyzýva ruské orgány, aby urobili všetko, čo bude v ich silách, na zabezpečenie ochrany obhajcov ľudských práv tak, ako sa uvádza v Deklarácii OSN o práve a povinnosti jednotlivcov, skupín a orgánov spoločnosti podporovať a chrániť všeobecne uznávané ľudské práva a základné slobody; vyzýva predovšetkým zodpovedné orgány, aby vytvorili bezpečné podmienky, v ktorých organizácia Memorial a ďalšie organizácie činné v oblasti dodržiavania ľudských práv budú môcť obnoviť svoje aktivity v Čečensku; víta navrátenie skonfiškovaného archívu organizácii Memorial v Petrohrade po prepade 4. decembra 2008;
3. vyzýva ruské federálne orgány, aby urýchlene, dôkladne a efektívne vyšetrili vraždy uvedených osôb a aby tak zodpovedné osoby, ako aj všetkých, ktorí boli zapojení do týchto brutálnych činov, postavili pred súd;
4. zdôrazňuje, že beztrestnosť v Čečensku vedie k destabilizácii v celom regióne severného Kaukazu;
5. berie na vedomie telegram ruského prezidenta Dmitrija Medvedeva adresovaný organizácii na ochranu ľudských práv Memorial z júla tohto roku, v ktorom garantuje svoj záväzok na riadne vyšetrenie vraždy Natálie Jestemirovovej;
6. víta iniciatívu prezidenta Medvedeva na zmenu zákona o mimovládnych organizáciách s cieľom uvoľnenia niektorých obmedzení a ťažkostí pri registrácii ruských mimovládnych organizácií a očakáva výrazné zmeny;
7. víta rozhodnutie ruského najvyššieho súdu z 3. septembra 2009 o začatí nového vyšetrovania vraždy Anny Politkovskej a o preskúmaní vyšetrovaní proti trom mužom, ktorých v prvom súdnom procese v jedinom prípade s údajným vrahom Ruslanom Machmudovom oslobodili, a proti tým, kto ho financovali; požaduje, aby sa tento proces začal čo najskôr, aby išlo o proces za účasti poroty a aby bol proces prístupný pre všetkých novinárov a pre všetky médiá;
8. požaduje posilnenie konzultácií medzi EÚ a Ruskom v otázke dodržiavania ľudských práv a požaduje, aby do tohto konzultačného procesu mohli voľne prispievať Európsky parlament, Štátna дума, ruské súdne orgány a občianska spoločnosť a organizácie činné v oblasti dodržiavania ľudských práv; vyzýva Rusko, aby plne dodržiavalo svoje záväzky ako člen OBSE a Rady Európy vrátane dodržiavania práva na združovanie a práva na pokojné demonštrácie; zdôrazňuje svoju pozíciu, že ochrana ľudských práv by mala byť privilegovanou témou na programe rokovania budúceho samitu EÚ a Ruska a mala by sa stať neoddeliteľnou súčasťou novej dohody medzi EÚ a Ruskom;
9. vyzýva ruské orgány, aby splnili povinnosti uložené rozsudkami Európskeho súdu pre ľudské práva a bezodkladne ratifikovali dodatočný Protokol č. 14 k Európskemu dohovoru o ľudských právach a základných slobodách o reforme jeho kontrolného systému;
10. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, vládam a parlamentom členských štátov, vláde a parlamentu Ruskej federácie, OBSE a Rade Európy.

Štvrtok 17. septembra 2009

Kazachstan: prípad Jevgenija Žovtisa

P7_TA(2009)0023

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o prípade Jevgenija Žovtisa v Kazachstane

(2010/C 224 E/08)

Európsky parlament,

- so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Kazachstane a republikách strednej Ázie,
 - so zreteľom na svoje uznesenie z 20. februára 2008 o stratégii Európskej únie pre strednú Áziu ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na stratégiu Európskej únie pre nové partnerstvo so strednou Áziou prijatú Európskou radou 23. júna 2007,
 - so zreteľom na strategický dokument Komisie o pomoci strednej Ázii na obdobie 2007 – 2013,
 - so zreteľom na závery desiateho zasadnutia Rady pre spoluprácu medzi EÚ a Kazachstanom,
 - so zreteľom na závery ôsmeho zasadnutia Výboru pre parlamentnú spoluprácu medzi EÚ a Kazachstanom z 31. marca 2008 v Bruseli,
 - so zreteľom na Dohodu o partnerstve a spolupráci medzi ES a Kazachstanom ⁽²⁾, ktorá nadobudla platnosť 1. júla 1999,
 - so zreteľom na článok 122 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže vzťahy a spolupráca medzi EÚ a Kazašskou republikou sa na všetkých úrovniach neustále zlepšujú; keďže čo sa týka stability a bezpečnosti v strednej Ázii a hospodárskeho rozvoja v celom regióne zohráva Kazachstan kľúčovú úlohu,
- B. keďže Kazachstan v roku 2010 preberie predsedníctvo Organizácie pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe (OBSE); keďže prevzatím tejto úlohy sa zvýši význam a zodpovednosť tohto štátu v oblasti demokracie a ľudských práv; keďže OBSE naliehala na Kazachstan, aby pred prevzatím predsedníctva prehľbil demokratické reformy,
- C. keďže napriek tejto dôležitej medzinárodnej úlohe došlo k zhoršeniu vnútornej situácie v Kazachstane v dôsledku sprisnenia mediálnych obmedzení a množstva kontroverzných trestných stíhaní počas niekoľkých uplynulých mesiacov,
- D. keďže 3. septembra 2009 bol riaditeľ Kazašského medzinárodného úradu pre ľudské práva a právny štát a popredný ochranca ľudských práv Jevgenij Žovtis uznaný vinným zo zabitia chodca, ktorého zrazil a usmrtil svojím autom 26. júla 2009, a bol odsúdený na štyri roky odňatia slobody,
- E. keďže Jevgenij Žovtis 27. júla 2009 vystupoval ako svedok v policajnom vyšetrowaní, ktoré sa začalo v ten deň; keďže počas vyšetrowania sa z pána Jevgenija Žovtisa 28. júla 2009 stal podozrivý, ale v rozpore s kazašskými zákonmi nebol jeho právny zástupca o tejto skutočnosti informovaný až do 14. augusta 2009,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 184 E, 6.8.2009, s. 49.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 196, 28.7.1999, s. 3.

Štvrtok 17. septembra 2009

- F. keďže Úrad OBSE pre demokratické inštitúcie a ľudské práva skonštatoval, že „právo pána Žovtisa na spravodlivý proces tak, ako ho zaručuje kazašská ústava, záväzky štátu voči OBSE a základné medzinárodné normy, mohli byť porušené v dôsledku diskutabilných postupov“;
- G. keďže na minulých stretnutiach OBSE pán Žovtis preukázal porušenia ľudských práv v jeho krajine, čo vyvolalo pochybnosti o vhodnosti Kazachstanu v úlohe predsedníckej krajiny organizácie zasadujúcej sa o dodržiavanie demokratických zásad,
- H. keďže v minulosti boli vyjadrené vážne pochybnosti o procesoch a následných uväzneniach iných kazašských aktivistov v oblasti ľudských práv vrátane prípadov Ramazana Jesergepova a Sergeja Duvanova,
- I. keďže v júni 2008 a opäť v máji 2009 kazašský minister zahraničných vecí Marat Tažin prisľúbil v súvislosti s nadchádzajúcim kazašským predsedníctvom OBSE posilnenie a zlepšenie dodržiavania ľudských práv v Kazachstane,
- J. keďže v článku 2 Dohody o partnerstve a spolupráci medzi EÚ a Kazachstanom sa požaduje rešpektovanie demokracie, zásad medzinárodného práva a ľudských práv,
1. nespochybňujúc nezávislosť súdnictva, ktorá je kľúčovým prvkom každej demokracie, vyjadruje vážne znepokojenie nad priebehom vyšetrovania nešťastnej dopravnej nehody a následného súdneho procesu s Jevgenijom Žovtisom a upriamuje pozornosť na obvinenia, že počas procesu neboli pripustené dôkazy na obhajobu pána Žovtisa;
 2. vyzýva kazašské orgány, aby okamžite a za plného rešpektovania transparentnosti a zásad právneho štátu uskutočnili nové a spravodlivé vyšetrovanie okolností nehody a aby zodpovedajúcim spôsobom prehodnotili odsúdenie a trest Jevgenija Žovtisa;
 3. naliehavo vyzýva kazašské orgány, aby poskytli oficiálne informácie k prípadu Jevgenija Žovtisa a zaručili mu riadny súdny proces vrátane práva na odvolanie v súlade s kazašskými právnymi predpismi;
 4. poukazuje na výrazné pochybnosti, ktoré vyslovili organizácie činné v oblasti dodržiavania ľudských práv v súvislosti so skutočnými záväzkami kazašskej vlády k pokroku pri ohlásení rozhodnutia o udelení predsedníctva OBSE Kazachstanu v roku 2007, a očakáva od kazašských orgánov, že podniknú všetky kroky na zlepšenie a dosiahnutie skutočného pokroku v oblasti demokratizácie a dodržiavania ľudských práv prv, než sa Kazachstan ujme predsedníctva OBSE;
 5. vyzýva Komisiu, aby v tejto súvislosti posilnila pomoc a spoluprácu EÚ s Kazachstanom v daných oblastiach, s cieľom lepšej prípravy kazašskej vlády na prevzatie dôležitých medzinárodných úloh;
 6. naliehavo vyzýva Radu, aby v tomto prípade zaujala jasný postoj voči kazašským orgánom a najmä aby posúdila prípad Jevgenija Žovtisa v rámci dialógu o ľudských právach medzi EÚ a Kazachstanom, ktorého druhé kolo je plánované na 21. októbra 2009, a v rámci zasadnutia Rady pre spoluprácu medzi EÚ a Kazachstanom v polovici novembra 2009;
 7. naliehavo vyzýva Komisiu, aby posilnila svoje projekty a programy v Kazachstane v rámci Európskeho nástroja pre demokraciu a ľudské práva;
 8. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii, generálnemu tajomníkovi OSN, osobitnému zástupcovi EÚ pre strednú Áziu, Organizácii pre bezpečnosť a spoluprácu v Európe, Rade Európy a parlamentu, vláde a prezidentovi Kazachstanu.

Štvrtok 17. septembra 2009

Prípád Muhannada Al-Hassániho

P7_TA(2009)0024

Uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o Sýrii: prípad Muhannada Al-Hassániho

(2010/C 224 E/09)

Európsky parlament,

- so zreteľom na Všeobecnú deklaráciu ľudských práv z roku 1948,
 - so zreteľom na Deklaráciu OSN o ochrancoch ľudských práv z roku 1998,
 - so zreteľom na Medzinárodný pakt o občianskych a politických právach z roku 1966, ktorý Sýria ratifikovala v roku 1969,
 - so zreteľom na Dohovor OSN proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu z roku 1984, ktorý Sýria ratifikovala v roku 2004,
 - so zreteľom na článok 11 ods.1 Zmluvy o Európskej únii a článok 177 Zmluvy o ES, ktoré stanovujú presadzovanie ľudských práv ako cieľ spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky,
 - so zreteľom na usmernenia Európskej únie o ochrancoch ľudských práv z roku 2004,
 - so zreteľom na svoje predchádzajúce uznesenia o Sýrii, najmä na uznesenia z 8. septembra 2005 ⁽¹⁾, z 15. júna 2006 ⁽²⁾ a z 24. mája 2007 ⁽³⁾,
 - so zreteľom na článok 122 ods. 5 rokovacieho poriadku,
- A. keďže medzi EÚ a Sýriou existujú významné politické, hospodárske a kultúrne väzby; keďže Sýria zohráva významnú úlohu v úsilí o trvalý mier a stabilitu na Blízkom východe; keďže v tejto súvislosti došlo k pozitívnym udalostiam, čo poskytuje základ pre pokračovanie v úsilí zameranom na uzavretie asociačnej dohody,
- B. keďže asociačná dohoda medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a Sýrskou arabskou republikou na strane druhej ešte nebola podpísaná a ratifikovaná; keďže článok 2 tejto dohody stanovuje, že dodržiavanie ľudských práv a demokratických zásad usmerňuje vnútornú a zahraničnú politiku jej strán a predstavuje základný prvok dohody,
- C. keďže sýrske orgány 28. júla 2009 zatkli Muhannada Al-Hassániho, popredného právnik v oblasti ľudských práv a predsedu Sýrskej organizácie pre ľudské práva (Swasiah); keďže bol prevezený do justičného paláca v Damasku, kde bol vypočúvaný a formálne obvinený z oslabovania národného cítienia a rozširovania nepravdivých správ, pričom jeho právnikovi nebola umožnená účasť na tomto výsluchu,
- D. keďže Muhannad Al-Hassáni sa zúčastňoval na monitorovaní väzenských podmienok v Sýrii, a najmä právnych postupov Najvyššieho súdu štátnej bezpečnosti, ktorého súdne konania podľa správy organizácie Human Rights Watch z februára 2009 nespĺňajú medzinárodné normy; keďže pred zatknutím už bol niekoľkokrát vypočúvaný a tieto výsluchy sa týkali najmä jeho pôsobenia v oblasti ľudských práv a obhajoby politických väzňov,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 193 E, 17.8.2006, s. 349.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 300 E, 9.12.2006, s. 519.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 102 E, 24.4.2008, s. 485.

Štvrtok 17. septembra 2009

- E. keďže Európsky parlament a jeho predseda už niekoľkokrát požiadali o prepustenie ochrancov ľudských práv, poslancov a ďalších politikov zadržovaných v sýrskych väzeniach vrátane Michaela Kíla a Mahmouda Issu; keďže Európsky parlament víta všetky úspešné iniciatívy sýrskych a medzinárodných subjektov, ktorých cieľom je prepustenie ochrancov ľudských práv,
- F. keďže zákon o stannom práve, ktorý platí od roku 1963, účinne obmedzuje občanov pri vykonávaní ich občianskych a politických práv; keďže sýrske orgány v minulosti zabránili pánovi Muhannadovi Al-Hassánimu a ďalším právnikom špecializujúcim sa na oblasť ľudských práv vycestovať do zahraničia, kde sa mali zúčastniť na akciách venovaných ľudským právam a na odborných seminároch; keďže sýrske orgány často používajú takéto praktiky na zastrašenie a potrestanie ochrancov ľudských práv,
1. vyjadruje mimoriadne znepokojenie nad uväznením pána Al-Hassániho, ktorého cieľom je zjavne potrestať ho za jeho aktivity v oblasti ľudských práv, a to najmä pokiaľ ide o monitorovanie Najvyššieho súdu štátnej bezpečnosti a podmienok v sýrskych väzniciach;
 2. vyzýva sýrske orgány, aby ihneď prepustili pána Muhannada Al-Hassániho a aby v každom prípade zaručili jeho fyzickú a duševnú integritu;
 3. vyjadruje najhlbšie obavy z vážnych represíí, ktorým musia čeliť ochrancovia ľudských práv v Sýrii, a z nedostatku pokroku v dodržiavaní ľudských práv zo strany sýrskych orgánov; je presvedčený, že Sýria, ktorá by mohla zohrať významnú úlohu v presadzovaní mieru v regióne,lepší a bude podporovať dodržiavanie ľudských práv a slobody prejavu v krajine;
 4. vyzýva sýrske orgány, aby ukončili túto politiku prenasledovania a zastrašovania ochrancov ľudských práv a ich rodín a aby ihneď prepustili všetkých väzňov svedomia, ochrancov ľudských práv vrátane Anwara al-Bunniho a Kamala Labwaniho a mierových aktivistov;
 5. vyzýva sýrske orgány, aby zaistili transparentné fungovanie súdneho systému s osobitným zreteľom na Najvyšší súd štátnej bezpečnosti;
 6. nalieha na sýrske orgány, aby prísne dodržiavali vyššie uvedený Dohovor OSN proti mučeniu a inému krutému, neľudskému alebo ponižujúcemu zaobchádzaniu alebo trestaniu a ďalšie príslušné medzinárodné dokumenty a normy, a aby tak zabezpečili, že s osobami zadržávanými v sýrskych väzniciach
 - a) sa dobre zaobchádza a nie sú vystavené mučeniu alebo iným druhom zlého zaobchádzania,
 - b) a že majú zabezpečený včasný, pravidelný a neobmedzený prístup k svojim rodinám, právnikom a lekárom;
 7. opätovne vyjadruje svoje presvedčenie, že presadzovanie dodržiavania ľudských práv je jedným z pilierov, na ktorých stoja vzťahy medzi EÚ a Sýriou; víta pokračujúci dialóg medzi EÚ a Sýriou a dúfa, že pokračujúce úsilie povedie k zlepšeniu nielen hospodárskej a sociálnej situácie v Sýrii, ale aj v politickej oblasti, ako aj v oblasti ľudských práv; vyzýva švédske predsedníctvo, Radu a Komisiu, aby pred podpísaním asociačnej dohody prijali plán, v ktorom budú jasne uvedené konkrétne zlepšenia v oblasti ľudských práv, ktoré sa očakávajú od sýrskych orgánov;
 8. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade, Komisii a vláde a parlamentu Sýrskej arabskej republiky.
-

Streda 15. júla 2009

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

EURÓPSKY PARLAMENT

Počet členov výborov

P7_TA(2009)0001

Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 15. júla 2009 o počte členov výborov

(2010/C 224 E/10)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh konferencie predsedov,
- so zreteľom na svoje rozhodnutie zo 6. mája 2009 o pôsobnosti stálych výborov ⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 183 rokovacieho poriadku,

1. rozhodol o takomto počte členov výborov:

- I. Výbor pre zahraničné veci: 76 členov;
- II. Výbor pre rozvoj: 30 členov;
- III. Výbor pre medzinárodný obchod: 29 členov;
- IV. Výbor pre rozpočet: 44 členov;
- V. Výboru pre kontrolu rozpočtu: 29 členov;
- VI. Výbor pre hospodárske a menové veci: 48 členov;
- VII. Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci: 50 členov;

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2009)0348.

Streda 15. júla 2009

- VIII. Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín: 64 členov;
- IX. Výbor pre priemysel, výskum a energetiku: 55 členov;
- X. Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa: 39 členov;
- XI. Výbor pre dopravu a cestovný ruch: 45 členov;
- XII. Výbor pre regionálny rozvoj: 49 členov;
- XIII. Výbor pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka: 45 členov;
- XIV. Výbor pre rybné hospodárstvo: 24 členov;
- XV. Výbor pre kultúru a vzdelávanie: 32 členov;
- XVI. Výbor pre právne veci: 25 členov;
- XVII. Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci: 55 členov;
- XVIII. Výbor pre ústavné veci: 25 členov;
- XIX. Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť: 35 členov;
- XX. Výbor pre petície: 35 členov;
- Podvýbor pre ľudské práva: 30 členov;
- Podvýbor pre bezpečnosť a obranu: 30 členov;
2. rozhodol, so zreteľom na rozhodnutie konferencie predsedov z 9. júla 2009 o zložení predsedníctiev výborov, že predsedníctva výborov môžu mať až štyroch podpredsedov;
3. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil pre informáciu Rade a Komisii.
-

Pondelok, 14. septembra 2009

Počet členov medziparlamentných delegácií

P7_TA(2009)0002

Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2009 o počte členov medziparlamentných delegácií, delegácií pri spoločných parlamentných výboroch, delegácií pri parlamentných výboroch pre spoluprácu a mnohostranných parlamentných zhromaždení

(2010/C 224 E/11)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh konferencie predsedov,
- so zreteľom na svoje rozhodnutie zo 6. mája 2009 o počte medziparlamentných delegácií, delegácií pri spoločných parlamentných výboroch, delegácií pri parlamentných výboroch pre spoluprácu a mnohostranných parlamentných zhromaždení⁽¹⁾,
- so zreteľom na článok 198 rokovacieho poriadku,

1. rozhodol, že medziparlamentné delegácie budú mať nasledovný počet členov:

a) Európa, západný Balkán a Turecko

Delegácie pri:

- Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Chorvátsko:15 členov
- Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Bývalá juhoslovanská republika Macedónsko:13 členov
- Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Turecko:25 členov

Delegácia pre vzťahy so Švajčiarskom, Islandom a Nórskom a pri Spoločnom parlamentnom výbore Európskeho hospodárskeho priestoru (EHP): 17 členov

Delegácia pre vzťahy s Albánskom, Bosnou a Hercegovinou, Srbskom, Čiernou Horou a Kosovom:28 členov

b) Rusko, štáty Východného partnerstva, stredná Ázia a Mongolsko

Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ – Rusko:31 členov

Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ – Ukrajina:16 členov

Delegácia pri Parlamentnom výbore pre spoluprácu EÚ – Moldavsko:14 členov

Delegácia pre vzťahy s Bieloruskom:12 členov

⁽¹⁾ Prijaté texty, P6_TA(2009)0349.

Pondelok, 14. septembra 2009

Delegácia pri Parlamentných výboroch pre spoluprácu EÚ – Arménsko, EÚ – Azerbajdžan a EÚ – Gruzínsko:18 členov

Delegácia pri Parlamentných výboroch pre spoluprácu EÚ – Kazachstan, EÚ – Kirgizsko a EÚ – Uzbekistan a pre vzťahy s Tadžikistanom, Turkménskom a Mongolskom:19 členov

c) Maghreb, Mašrek, Izrael a Palestína

Delegácie pre vzťahy s:

— Izraelom:22 členov

— Palestínskou zákonodarnou radou:22 členov

— krajinami Maghrebu a Zväzom arabského Maghrebu:18 členov

— krajinami Mašreku:18 členov

d) Arabský polostrov, Irak a Irán

Delegácie pre vzťahy s:

— Arabským polostrovom:15 členov

— Irakom:12 členov

— Iránom:18 členov

e) Amerika

Delegácie pre vzťahy:

— so Spojenými štátmi americkými:53 členov

— s Kanadou:17 členov

— s krajinami Strednej Ameriky:15 členov

— s krajinami Andského spoločenstva:12 členov

— so združením Mercosur:19 členov

Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Mexiko:14 členov

Delegácia pri Spoločnom parlamentnom výbore EÚ – Chile:15 členov

Pondelok, 14. septembra 2009

f) Ázia/Tichomorje

Delegácie pre vzťahy s:

- Japonskom:25 členov
- Čínskou ľudovou republikou:39 členov
- Indiou:20 členov
- Afganistanom:13 členov
- krajinami južnej Ázie:17 členov
- krajinami juhovýchodnej Ázie a Združením národov juhovýchodnej Ázie (ASEAN):22 členov
- Kórejským polostrovom:14 členov
- Austráliou a Novým Zélandom:16 členov

g) Afrika

Delegácie pre vzťahy s:

- Juhoafrickou republikou:13 členov
- Panafrickým parlamentom:12 členov

h) Mnohostranné parlamentné zhromaždenia

Delegácia pri Spoločnom parlamentnom zhromaždení AKT – EÚ:78 členov

Delegácia pri Euro-stredomorskom parlamentnom zhromaždení:49 členov

Delegácia pri Euro-latinskoamerickom parlamentnom zhromaždení:75 členov

Delegácia pri Parlamentnom zhromaždení Euronest:60 členov

Delegácia pre vzťahy s Parlamentným zhromaždením NATO:10 členov (bude pozostávať z členov podvýboru pre bezpečnosť a obranu);

2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil pre informáciu Rade a Komisii.

Pondelok, 14. septembra 2009

III

(Prípravné akty)

EURÓPSKY PARLAMENT

Schválenie vymenovania pána Algirdasa Šemetu za člena Komisie

P7_TA(2009)0003

Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2009 o schválení vymenovania pána Algirdasa Šemetu za člena Komisie

(2010/C 224 E/12)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 214 ods. 2 tretí pododsek a na článok 215 Zmluvy o ES,
- so zreteľom na bod 4 rámcovej dohody o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Komisiou ⁽¹⁾,
- so zreteľom na odstúpenie pani Dalie Grybauskaitė z funkcie členky Komisie, ktoré bolo predložené 25. júna 2009,
- so zreteľom na nomináciu pána Algirdasa Šemetu vládou Litovskej republiky za člena Komisie,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/507/ES, Euratom z 30. júna 2009, ktorým sa vymenúva nový člen Komisie Európskych spoločenstiev ⁽²⁾,
- so zreteľom na rozhodnutie konferencie predsedov z 9. júla 2009 o postupe výmeny členov Komisie,
- so zreteľom na výmenu názorov dezignovaného člena Komisie a príslušného výboru, ktorá sa uskutočnila 1. septembra 2009,
- so zreteľom na článok 106 a na prílohu XVII bod 2 druhý odsek rokovacieho poriadku,

1. schvaľuje vymenovanie pána Algirdasa Šemetu za člena Komisie na zvyšok funkčného obdobia Komisie, t.j. do 31. októbra 2009;
2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil Rade, Komisii a vládam členských štátov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 117 E, 18.5.2006, s. 123.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 172, 2.7.2009, s. 34.

Pondelok, 14. septembra 2009

Schválenie vymenovania pána Pawła Sameckého za člena Komisie

P7_TA(2009)0004

Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2009 o schválení vymenovania pána Pawła Sameckého za člena Komisie

(2010/C 224 E/13)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 214 ods. 2 tretí pododsek a na článok 215 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na bod 4 rámcovej dohody o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Komisiou ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na odstúpenie pani Danuty Hübnerovej z funkcie členky Komisie, ktoré bolo predložené 24. júna 2009,
 - so zreteľom na nomináciu pána Pawła Sameckého vládou Poľskej republiky za člena Komisie,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/528/ES, Euratom z 3. júla 2009, ktorým sa vymenúva nový člen Komisie Európskych spoločenstiev ⁽²⁾,
 - so zreteľom na rozhodnutie konferencie predsedov z 9. júla 2009 o postupe výmeny členov Komisie,
 - so zreteľom na výmenu názorov dezinovaného člena Komisie a príslušného výboru, ktorá sa uskutočnila 2. septembra 2009,
 - so zreteľom na článok 106 a na prílohu XVII bod 2 druhý odsek rokovacieho poriadku,
1. schvaľuje vymenovanie pána Pawła Sameckého za člena Komisie na zvyšok funkčného obdobia Komisie, t. j. do 31. októbra 2009;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil Rade, Komisii a vládam členských štátov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 117 E, 18.5.2006, s. 123.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 9.7.2009, s. 16.

Pondelok, 14. septembra 2009

Schválenie vymenovania pána Karela De Guchta za člena Komisie

P7_TA(2009)0005

Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2009 o schválení vymenovania pána Karela De Guchta za člena Komisie

(2010/C 224 E/14)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 214 ods. 2 tretí pododsek a článok 215 Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na bod 4 rámcovej dohody o vzťahoch medzi Európskym parlamentom a Komisiou ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na odstúpenie pána Louisa Michela z funkcie člena Komisie, ktoré bolo predložené 5. júla 2009,
 - so zreteľom na nomináciu pána Karela De Guchta vládou Belgicka za člena Komisie,
 - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/552/ES, Euratom zo 16. júla 2009, ktorým sa vymenúva nový člen Komisie Európskych spoločenstiev ⁽²⁾,
 - so zreteľom na rozhodnutie konferencie predsedov z 9. júla 2009 o postupe výmeny členov Komisie,
 - so zreteľom na výmenu názorov dezinovaného člena Komisie a príslušného výboru, ktorá sa uskutočnila 1. septembra 2009,
 - so zreteľom na článok 106 a na prílohu XVII bod 2 druhý odsek rokovacieho poriadku,
1. schvaľuje vymenovanie pána Karela De Guchta za člena Komisie na zvyšok funkčného obdobia Komisie, t. j. do 31. októbra 2009;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil Rade, Komisii a vládam členských štátov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 117 E, 18.5.2006, s.123.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 185, 17.7.2009, s. 23.

Utorok, 15. septembra 2009

Dohoda ES-Mongolsko o určitých aspektoch leteckých služieb *

P7_TA(2009)0006

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 15. septembra 2009 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Mongolska o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2007)0731 – C7-0001/2009 – 2007/0252(CNS))

(2010/C 224 E/15)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (KOM(2007)0731),
 - so zreteľom na článok 80 ods. 2 a článok 300 ods. 2 prvý pododsek prvú vetu Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C7-0001/2009),
 - so zreteľom na článok 55, článok 90 ods. 8 a článok 46 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0001/2009),
1. schvaľuje uzavretie dohody;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii, ako aj vládam a parlamentom členských štátov a Mongolska.

Utorok, 15. septembra 2009

Dohoda ES-Čína o námornej doprave *

P7_TA(2009)0007

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 15. septembra 2009 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Dohoda o námornej doprave medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a vládou Čínskej ľudovej republiky na strane druhej (08127/2009 – 13698/2008 – C7-0030/2009 – 2008/0133(CNS))

(2010/C 224 E/16)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Komisie Rade (KOM(2008)0405),
 - so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady (08127/2009),
 - so zreteľom na protokol, ktorým sa mení a dopĺňa Dohoda o námornej doprave medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a vládou Čínskej ľudovej republiky na strane druhej (13698/2008),
 - so zreteľom na článok 80 ods. 2 a článok 300 ods. 2 prvý pododsek prvú vetu Zmluvy o ES,
 - so zreteľom na článok 300 ods. 3 prvý pododsek Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C7-0030/2009),
 - so zreteľom na článok 55, článok 90 ods. 8 a článok 46 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0002/2009),
1. schvaľuje uzavretie protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa dohoda;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii, ako aj vládam a parlamentom členských štátov a Čínskej ľudovej republiky.

Utorok, 15. septembra 2009

Mobilizácia Fondu solidarity

P7_TA(2009)0008

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. septembra 2009 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Fondu solidarity EÚ podľa bodu 26 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (KOM(2009)0308 – C7-0051/2009 – 2009/2048(BUD))

(2010/C 224 E/17)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2009)0308 – C7-0051/2009),
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁾, a najmä na jej bod 26,
 - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje fond solidarity Európskej únie⁽²⁾,
 - so zreteľom na spoločné vyhlásenie Európskeho parlamentu, Rady a Komisie o Fonde solidarity EÚ prijaté na zmierovacom zasadnutí 17. júla 2008,
 - so zreteľom na výsledky trialógu zo 7. júla 2009,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanovisko Výboru pre regionálny rozvoj (A7-0008/2009),
1. schvaľuje rozhodnutie, ktoré je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie podpísal spoločne s predsedom Rady a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie*;
 3. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie spolu s prílohou postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 3.

Utorok, 15. septembra 2009

PRÍLOHA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Fondu solidarity EÚ podľa bodu 26 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁾, a najmä na jej bod 26,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2012/2002 z 11. novembra 2002, ktorým sa zriaďuje fond solidarity Európskej únie⁽²⁾,
- so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Európska únia zriadila Fond solidarity Európskej únie (ďalej len „fond“), aby prejavila solidaritu s obyvateľmi regiónov postihnutých prírodnými katastrofami.
- (2) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje použitie fondu v rámci ročného stropu vo výške 1 miliardy EUR.
- (3) Nariadenie (ES) č. 2012/2002 obsahuje ustanovenia, podľa ktorých je možné fond použiť.
- (4) Francúzsko predložilo žiadosť o mobilizáciu fondu v súvislosti s prírodnou katastrofou spôsobenou búrkou,

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2009 sa mobilizuje Fond solidarity Európskej únie s cieľom poskytnúť prostriedky vo výške 109 377 165 EUR vo viazaných a platobných rozpočtových prostriedkoch.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Štrasburgu

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 311, 14.11.2002, s. 3.

Utorok, 15. septembra 2009

Mobilizácia Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii

P7_TA(2009)0009

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. septembra 2009 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (KOM(2009)0371 – C7-0115/2009 – 2009/2066(BUD))

(2010/C 224 E/18)

Európsky parlament,

— so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (KOM(2009)0371 – C7-0115/2009),

— so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽¹⁾ (MID zo 17. mája 2006), a najmä na jej bod 28,

— so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii ⁽²⁾ (nariadenie o EGF),

— so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0006/2009),

A. keďže EÚ vytvorila príslušné legislatívne a rozpočtové nástroje s cieľom poskytovať dodatočnú pomoc pracovníkom, ktorí pociťujú dôsledky veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu, a pomôcť pri ich opätovnom začleňovaní do trhu práce,

B. keďže finančná pomoc EÚ prepusteným pracovníkom by mala byť dynamická a dostupná čo možno najrýchlejšie a najúčinnejšie, v súlade so spoločným vyhlásením Európskeho parlamentu, Rady a Komisie, prijatým v rámci zmierovacieho zasadnutia 17. júla 2008, a s náležitým zreteľom na MID zo 17. mája 2006 v súvislosti s prijatím rozhodnutí o mobilizácii fondu,

C. keďže Španielsko a Portugalsko požiadali o pomoc v súvislosti s prípadmi prepúšťania v textilnom odvetví v regiónoch Katalánsko ⁽³⁾ a Norte-Centro ⁽⁴⁾ a splnili kritéria oprávnenosti stanovené nariadením o EGF,

1. žiada príslušné inštitúcie, aby vyvinuli potrebné úsilie na urýchlenie mobilizácie fondu;

2. pripomína, že EÚ by mala využiť všetky svoje prostriedky na riešenie následkov globálnej hospodárskej a finančnej krízy; v tejto súvislosti upozorňuje, že EGF môže zohrávať kľúčovú úlohu v opätovnom začleňovaní prepustených pracovníkov do trhu práce;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

⁽³⁾ EGF/2008/005 ES/Katalánsko.

⁽⁴⁾ EGF/2009/001 PT/Norte-Centro.

Utorok, 15. septembra 2009

3. zdôrazňuje, že mobilizácia platobných rozpočtových prostriedkov EGF by nemala ohroziť financovanie Európskeho sociálneho fondu; vyjadruje isté obavy v súvislosti s otázkou, či sa zabezpečí komplexnosť s ostatnými jestvujúcimi nástrojmi, ako napríklad Európskym sociálnym fondom;
4. zaväzuje sa, že posúdi fungovanie a pridanú hodnotu EGF v kontexte všeobecného hodnotenia programov a iných nástrojov vytvorených v zmysle MID zo 17. mája 2006, a to v rámci postupu rozpočtového preskúmania viacročného finančného rámca na obdobie 2007 – 2013;
5. schvaľuje rozhodnutie, ktoré je uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;
6. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie podpísal spoločne s predsedom Rady, a aby zabezpečil jeho uverejnenie v Úradnom vestníku Európskej únie;
7. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie spolu s prílohou postúpil Rade a Komisii.

PRÍLOHA

ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY

o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení⁽¹⁾, a najmä na jej bod 28,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1927/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii⁽²⁾, a najmä na jeho článok 12 ods. 3,

so zreteľom na návrh Komisie,

keďže:

- (1) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii (EGF) sa zriadil s cieľom poskytovať dodatočnú podporu prepúšťaným pracovníkom, ktorí pociťujú dôsledky veľkých štrukturálnych zmien v usporiadaní svetového obchodu, a pomôcť pri ich opätovnom začleňovaní do trhu práce.
- (2) Medziinštitucionálna dohoda zo 17. mája 2006 umožňuje mobilizáciu fondu s ročným stropom vo výške 500 miliónov EUR.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 406, 30.12.2006, s. 1.

Utorok, 15. septembra 2009

- (3) Španielsko podalo 29. decembra 2008 žiadosť o mobilizáciu EGF v súvislosti s prepúšťaním v textilnom odvetví. Táto žiadosť je v súlade s požiadavkami na stanovenie finančného príspevku, ako sa uvádza v článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Komisia preto navrhuje uvoľniť sumu 3 306 750 EUR.
- (4) Portugalsko podalo 23. januára 2009 žiadosť o mobilizáciu EGF v súvislosti s prepúšťaním v textilnom odvetví. Táto žiadosť je v súlade s požiadavkami na stanovenie finančného príspevku, ako sa uvádza v článku 10 nariadenia (ES) č. 1927/2006. Komisia preto navrhuje uvoľniť sumu 832 800 EUR.
- (5) Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii by sa mal preto mobilizovať s cieľom poskytnúť finančný príspevok v súvislosti so žiadosťami Španielska a Portugalska,

ROZHODLI TAKTO:

Článok 1

V rámci všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2009 sa mobilizuje Európsky fond na prispôsobenie sa globalizácii s cieľom poskytnúť sumu **4 139 550 EUR** vo forme viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov.

Článok 2

Toto rozhodnutie sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Štrasburgu

Za Európsky parlament
predseda

Za Radu
predseda

Návrh opravného rozpočtu č. 6/2009

P7_TA(2009)0010

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. septembra 2009 o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2009 na rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia (11888/2009 – C7-0098/2009 – 2009/2047(BUD))

(2010/C 224 E/19)

Európsky parlament,

— so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES a článok 177 Zmluvy o Euratom,

— so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾, a najmä na jeho články 37 a 38,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

Utorok, 15. septembra 2009

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 prijatý s konečnou platnosťou 18. decembra 2008 ⁽¹⁾,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽²⁾,
 - so zreteľom na predbežný návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2009 na rozpočtový rok 2009, ktorý Komisia predložila 18. júna 2009 (KOM(2009)0288),
 - so zreteľom na návrh opravného rozpočtu č. 6/2009, ktorý zostavila Rada 13. júla 2009 (11888/2009 – C7-0098/2009),
 - so zreteľom na článok 75 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A7-0003/2009),
- A. keďže predbežný návrh opravného rozpočtu č. 6 k rozpočtu na rok 2009 zahŕňa revíziu predpokladaných tradičných vlastných zdrojov, základov DPH a HND, príslušných korekcií pre Spojené kráľovstvo, ako aj ich financovania, a revíziu financovania znížení príspevkov z HND v prospech Holandska a Švédska na rok 2009,
- B. keďže účelom návrhu opravného rozpočtu č. 6/2009 je formálne zahrnúť tieto rozpočtové úpravy do rozpočtu na rok 2009,
1. schvaľuje návrh opravného rozpočtu č. 6/2009 bez zmien a doplnení;
 2. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

Návrh opravného rozpočtu č. 7/2009

P7_TA(2009)0011

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. septembra 2009 o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 7/2009 na rozpočtový rok 2009, búrka „Klaus“ vo Francúzsku (12951/2009 C7-0130/2009 2009/2046(BUD))

(2010/C 224 E/20)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES a článok 177 Zmluvy o Euratom,

Utorok, 15. septembra 2009

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾, a najmä na jeho články 37 a 38,
 - so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 prijatý s konečnou platnosťou 18. decembra 2008 ⁽²⁾,
 - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽³⁾,
 - so zreteľom na predbežný návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 7/2009 na rozpočtový rok 2009, ktorý Komisia predložila 22. júna 2009 (SEK(2009)0827),
 - so zreteľom na návrh opravného rozpočtu č. 7/2009, ktorý zostavila Rada 7. septembra 2009 (12951/2009 C7-0130/2009),
 - so zreteľom na článok 75 a prílohu V rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A7-0009/2009),
- A. keďže návrh opravného rozpočtu č. 7 k všeobecnému rozpočtu na rok 2009 zahŕňa mobilizáciu Fondu solidarity EÚ v sume 109,4 mil. EUR vo viazaných aj výdavkových rozpočtových prostriedkoch v súvislosti s následkami víchrice, ktorá zasiahla Francúzsko v januári 2009,
- B. keďže účelom návrhu opravného rozpočtu č. 7/2009 je formálne zahrnúť túto rozpočtovú úpravu do rozpočtu na rok 2009,
1. berie na vedomie predbežný návrh opravného rozpočtu č. 7/2009, ktorý je štvrtým opravným rozpočtom výlučne venovaným Fondu solidarity EÚ;
 2. berie na vedomie, že prostriedky Fondu solidarity EÚ budú poskytnuté z kapitoly 1 4 príjmov všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev, ktorá sa týka vlastných zdrojov založených na hrubom národnom dôchodku podľa článku 2 ods. 1 písm. c) rozhodnutia 2007/436/ES, Euratom, na financovanie kapitoly 13 06 rozpočtu na rok 2009 týkajúcej sa Fondu solidarity;
 3. schvaľuje návrh opravného rozpočtu č. 7/2009 bez zmien a doplnení;
 4. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

Utorok, 15. septembra 2009

Návrh opravného rozpočtu č. 8/2009

P7_TA(2009)0012

Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. septembra 2009 o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 8/2009 na rozpočtový rok 2009: Europol, Eurojust, OLAF (12952/2009 – C7-0131/2009 – 2009/2050(BUD))

(2010/C 224 E/21)

Európsky parlament,

- so zreteľom na článok 272 Zmluvy o ES a článok 177 Zmluvy o Euratom,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽¹⁾, a najmä na jeho články 37 a 38,
- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2009 prijatý s konečnou platnosťou 18. decembra 2008 ⁽²⁾,
- so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení ⁽³⁾,
- so zreteľom na predbežný návrh opravného rozpočtu Európskej únie č. 8/2009 na rozpočtový rok 2009, ktorý Komisia predložila 3. júla 2009 (KOM(2009)0337),
- so zreteľom na návrh opravného rozpočtu č. 8/2009, ktorý zostavila Rada 7. septembra 2009 (12952/2009 – C7-0131/2009),
- so zreteľom na článok 75 a prílohu V rokovacieho poriadku,
- so zreteľom na správu Výboru pre rozpočet (A7-0010/2009),

A. keďže návrh opravného rozpočtu č. 8 k všeobecnému rozpočtu na rok 2009 zahŕňa:

- zvýšenie viazaných rozpočtových prostriedkov na programy na eradikáciu a monitorovanie ochorení zvierat a monitorovanie fyzických podmienok zvierat, ktoré by v spojení s vonkajšími faktormi mohli predstavovať riziko pre verejné zdravie,
- vytvorenie rozpočtovej položky Prevádzka reaktora s vysokým tokom neutrónov (HFR) – doplnkové programy HFR,
- vytvorenie rozpočtovej položky Európsky policajný úrad – náklady na prechod,
- posilnenie dotácie Spoločenstva pre Eurojust,
- zmeny v pláne stavu zamestnancov OLAF-u,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2009.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

Utorok, 15. septembra 2009

B. keďže účelom návrhu opravného rozpočtu č. 8/2009 je formálne zahrnúť tieto rozpočtové úpravy do rozpočtu na rok 2009,

1. na základe výsledkov trialógu, ktorý sa uskutočnil 1. septembra 2009 ⁽¹⁾, schvaľuje návrh opravného rozpočtu č. 8/2009 bez zmien a doplnení;

2. poveruje svojho predsedu, aby toto uznesenie postúpil Rade a Komisii.

⁽¹⁾ Viď prílohu.

PRÍLOHA

TRIALÓG Z 1. SEPTEMBRA 2009

Zhrnutie záverov

V súlade s bodom 47 Medziinštitucionálnej dohody (MID) zo 17. mája 2006 sa Európsky parlament, Rada a Komisia dohodli na nasledovnom:

- na základe informácií, ktoré vo svojom finančnom plánovaní predložila Komisia, Európsky parlament a Rada berú na vedomie, že financovanie EUROPOL-u ako agentúry Spoločenstva je možné zabezpečiť v rámci odsúhlasených výdavkových stropov podokruhu 3a viacročného finančného rámca (VFR) na obdobie 2007 – 2013; o ročnej sume sa rozhodne v rámci jednotlivých ročných rozpočtových postupov;
 - na základe predbežného návrhu opravného rozpočtu č. 8/2009, ktorý predložila Komisia, Európsky parlament a Rada súhlasia s nákladmi na prechod vo výške 1 250 mil. EUR na rok 2009, ktoré sa uhradia z presunu v rámci podokruhu 3a VFR 2007 – 2013;
 - Európsky parlament a Rada vyzývajú Komisiu, aby čo najskôr predložila návrh spoločného usmernenia na vykonanie bodu 47 MID.
-

Štvrtok 17. septembra 2009

Intervenčné obdobia pre maslo a sušené odtučnené mlieko v rokoch 2009 a 2010 *

P7_TA(2009)0014

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 1234/2007 (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov), pokiaľ ide o intervenčné obdobia pre maslo a sušené odtučnené mlieko v rokoch 2009 a 2010 (KOM(2009)0354 – C7-0103/2009 – 2009/0094(CNS))

(2010/C 224 E/22)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2009)0354),
 - so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C7-0103/2009),
 - so zreteľom na článok 55 a článok 46 ods. 2 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A7-0005/2009),
1. schvaľuje zmenený a doplnený návrh Komisie;
 2. vyzýva Komisiu, aby zodpovedajúco zmenila svoj návrh v súlade s článkom 250 ods. 2 Zmluvy o ES;
 3. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 4. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 5. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

TEXT PREDLOŽENÝ KOMISIOU

POZMEŇUJÚCI A DOPLŇUJÚCI NÁVRH

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia
Článok 2 a (nový)

Článok 2a**Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 72/2009**

Článok 4 bod 8 nariadenia Rady (ES) č. 72/2009 z 19. januára 2009 o úpravách spoločnej poľnohospodárskej politiky zmenením a doplnením nariadení (ES) č. 247/2006, (ES) č. 320/2006, (ES) č. 1405/2006, (ES) č. 1234/2007, (ES) č. 3/2008 a (ES) č. 479/2008 a zrušením nariadení (EHS) č. 1883/78, (EHS) č. 1254/89, (EHS) č. 2247/89, (EHS) č. 2055/93, (ES) č. 1868/94, (ES) č. 2596/97, (ES) č. 1182/2005 a (ES) č. 315/2007 ⁽¹⁾ sa vypúšťa.

(¹) Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 1.

Štvrtok 17. septembra 2009

Priama podpora pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky *

P7_TA(2009)0015

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 73/2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1782/2003 (KOM(2009)0321 – C7-0093/2009 – 2009/0084(CNS))

(2010/C 224 E/23)

(Konzultačný postup)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Radu (KOM(2009)0321),
 - so zreteľom na článok 37 Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Európskym parlamentom (C7-0093/2009),
 - so zreteľom na článok 55 a článok 46 ods. 1 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka (A7-0004/2009),
1. schvaľuje návrh Komisie;
 2. vyzýva Radu, aby oznámila Európskemu parlamentu, ak má v úmysle odchyliť sa od ním schváleného textu;
 3. žiada Radu o opätovnú konzultáciu, ak má v úmysle podstatne zmeniť návrh Komisie;
 4. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii.

Štvrtok 17. septembra 2009

Dohoda o partnerstve a spolupráci ES/Tadžikistan ***

P7_TA(2009)0018

Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzavretí Dohody o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej (12475/2004 – 11803/2004 – C6-0118/2005 – 2004/0176(AVC))

(2010/C 224 E/24)

(Postup súhlasu)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh rozhodnutia Rady a Komisie (KOM(2004)0521),
 - so zreteľom na návrh dohody o partnerstve a spolupráci medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej (12475/2004 a 11803/2004),
 - so zreteľom na žiadosť o udelenie súhlasu, ktorú Rada predložila v súlade s článkom 300 ods. 3 druhým pododsekom Zmluvy o ES a s článkom 44 ods. 2, článkom 47 ods. 2 poslednou vetou, článkom 55, článkom 57 ods. 2, článkom 63 prvým odsekom bodom 3, článkom 71, článkom 80 ods. 2 a článkami 93, 94, 133 a 181a Zmluvy o ES (C6-0118/2005),
 - so zreteľom na článok 101 Zmluvy o Euratom,
 - so zreteľom na článok 81 a článok 90 ods. 8 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na odporúčanie Výboru pre zahraničné veci (A7-0007/2009),
1. udeľuje súhlas s uzavretím zmluvy;
 2. poveruje svojho predsedu, aby túto pozíciu postúpil Rade a Komisii a vládam a parlamentom členských štátov a Tadžickej republiky.
-

<u>Číslo oznamu</u>	Obsah (pokračovanie)	Strana
2010/C 224 E/13	Schválenie vymenovania pána Pawła Sameckého za člena Komisie Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2009 o schválení vymenovania pána Pawła Sameckého za člena Komisie	40
2010/C 224 E/14	Schválenie vymenovania pána Karela De Guchta za člena Komisie Rozhodnutie Európskeho parlamentu zo 14. septembra 2009 o schválení vymenovania pána Karela De Guchta za člena Komisie	41
Utorok, 15. septembra 2009		
2010/C 224 E/15	Dohoda ES-Mongolsko o určitých aspektoch leteckých služieb * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 15. septembra 2009 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí dohody medzi Európskym spoločenstvom a vládou Mongolska o určitých aspektoch leteckých služieb (KOM(2007)0731 – C7-0001/2009 – 2007/0252(CNS))	42
2010/C 224 E/16	Dohoda ES-Čína o námornej doprave * Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu z 15. septembra 2009 o návrhu rozhodnutia Rady o uzavretí protokolu, ktorým sa mení a dopĺňa Dohoda o námornej doprave medzi Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na jednej strane a vládou Čínskej ľudovej republiky na strane druhej (08127/2009 – 13698/2008 – C7-0030/2009 – 2008/0133(CNS))	43
2010/C 224 E/17	Mobilizácia Fondu solidarity Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. septembra 2009 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Fondu solidarity EÚ podľa bodu 26 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (KOM(2009)0308 – C7-0051/2009 – 2009/2048(BUD))	44
	PRÍLOHA	45
2010/C 224 E/18	Mobilizácia Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. septembra 2009 o návrhu rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady o mobilizácii Európskeho fondu na prispôsobenie sa globalizácii podľa bodu 28 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení (KOM(2009)0371 – C7-0115/2009 – 2009/2066(BUD))	46
	PRÍLOHA	47
2010/C 224 E/19	Návrh opravného rozpočtu č. 6/2009 Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. septembra 2009 o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 6/2009 na rozpočtový rok 2009, oddiel III – Komisia (11888/2009 – C7-0098/2009 – 2009/2047(BUD))	48
2010/C 224 E/20	Návrh opravného rozpočtu č. 7/2009 Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. septembra 2009 o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 7/2009 na rozpočtový rok 2009, búrka „Klaus“ vo Francúzsku (12951/2009 C7-0130/2009 2009/2046(BUD))	49
2010/C 224 E/21	Návrh opravného rozpočtu č. 8/2009 Uznesenie Európskeho parlamentu z 15. septembra 2009 o návrhu opravného rozpočtu Európskej únie č. 8/2009 na rozpočtový rok 2009: Europol, Eurojust, OLAF (12952/2009 – C7-0131/2009 – 2009/2050(BUD))	51
	PRÍLOHA	52



Štvrtok 17. septembra 2009

2010/C 224 E/22	Intervenčné obdobia pre maslo a sušené odtučnené mlieko v rokoch 2009 a 2010 *	
	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa ustanovuje výnimka z nariadenia (ES) č. 1234/2007 (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov), pokiaľ ide o intervenčné obdobia pre maslo a sušené odtučnené mlieko v rokoch 2009 a 2010 (KOM(2009)0354 – C7-0103/2009 – 2009/0094(CNS))	53
2010/C 224 E/23	Priama podpora pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky *	
	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o návrhu nariadenia Rady, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 73/2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1782/2003 (KOM(2009)0321 – C7-0093/2009 – 2009/0084(CNS))	54
2010/C 224 E/24	Dohoda o partnerstve a spolupráci ES/Tadžikistan ***	
	Legislatívne uznesenie Európskeho parlamentu zo 17. septembra 2009 o návrhu rozhodnutia Rady a Komisie o uzavretí Dohody o partnerstve a spolupráci, ktorou sa zakladá partnerstvo medzi Európskymi spoločnosťami a ich členskými štátmi na jednej strane a Tadžickou republikou na strane druhej (12475/2004 – 11803/2004 – C6-0118/2005 – 2004/0176(AVC))	55



Vysvetlivky k použitým symbolom

- * Konzultačný postup
- **I Postup spolupráce: prvé čítanie
- **II Postup spolupráce: druhé čítanie
- *** Postup so súhlasom
- ***I Spolurozhodovací postup: prvé čítanie
- ***II Spolurozhodovací postup: druhé čítanie
- ***III Spolurozhodovací postup: tretie čítanie

(Voľba postupu závisí od právneho základu, ktorý navrhla Komisia)

Politické pozmeňujúce a dopĺňujúce návrhy: nový alebo nahradený text je vyznačený hrubou kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom █.

Korekcie a technické úpravy, ktoré urobili útvary: nový alebo nahradený text je vyznačený kurzívou a vypustenia sa označujú symbolom ||.



Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK